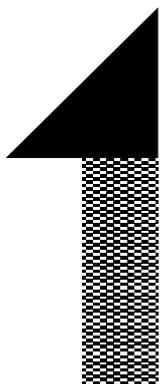


The background is a solid red color. Overlaid on this are several white geometric shapes and patterns. In the top left, there is a vertical rectangle with a fine red dot pattern. To its right is a large white semi-circle. Further right is a vertical rectangle with a red and white checkerboard pattern, topped by a semi-circle with the same checkerboard pattern. To the right of that is a solid white rectangle. Further right is another vertical rectangle with a red and white grid pattern, topped by a semi-circle with a red and white vertical line pattern. In the middle left, there is a large white semi-circle with a red and white vertical line pattern. In the bottom left, there is a large white semi-circle with a red and white dot pattern, containing a smaller semi-circle with a red and white checkerboard pattern. To its right is a large white semi-circle with a red and white grid pattern, containing a smaller semi-circle with a red and white dot pattern. In the bottom right, there is a large white semi-circle with a red and white vertical line pattern, containing a smaller semi-circle with a red and white checkerboard pattern. At the bottom center, there is a solid white horizontal rectangle.

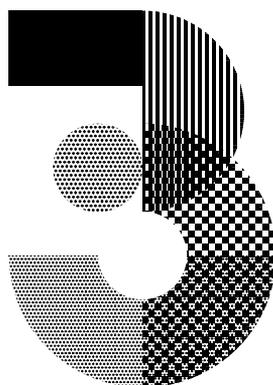
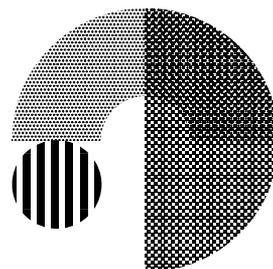
RAPPORT D'ACTIVITÉ 2023
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU LUXEMBOURG

TABLE DES MATIÈRES



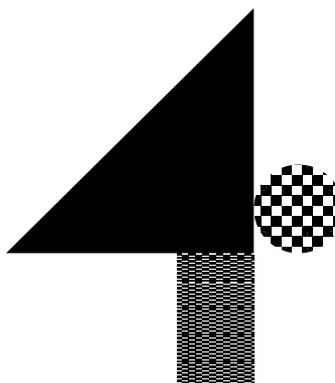
1. La BnL en voie de transformation.....	8
Programme de travail 2022-2024.....	8
Vision 2020-2030.....	10
Objectifs stratégiques.....	11
L'année 2023 en chiffres.....	12

2. Des lecteurs actifs et fidèles.....	14
--	----

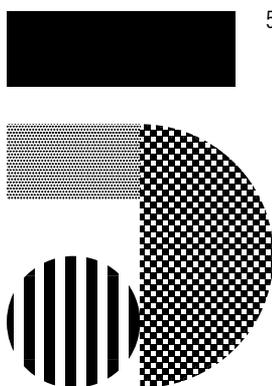


3. Regards sur nos collections.....	16
Fonds imprimés.....	16
Acquisitions, dons et dépôts notables.....	18
Reliure et restauration de documents.....	39
Fonds numériques.....	42
Open Access.....	47

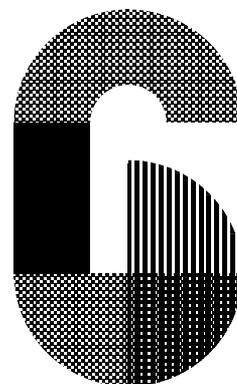
4. Innovation numérique.....	48
Intelligence artificielle	48
Archive du web	50
Dépôt légal numérique	51
Préservation numérique à long terme	52



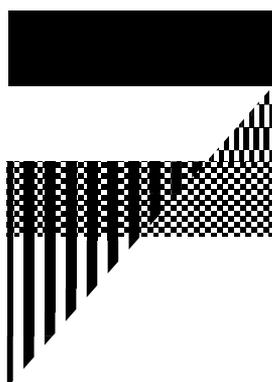
5. La BnL – partenaire phare des bibliothèques et acteurs du livre	54
Réseau des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu	54
Agence de standardisation ISBN, ISMN, ISSN	56
Identifiants pérennes : ARK et persist.lu	56
Collaborations nationales et internationales	57

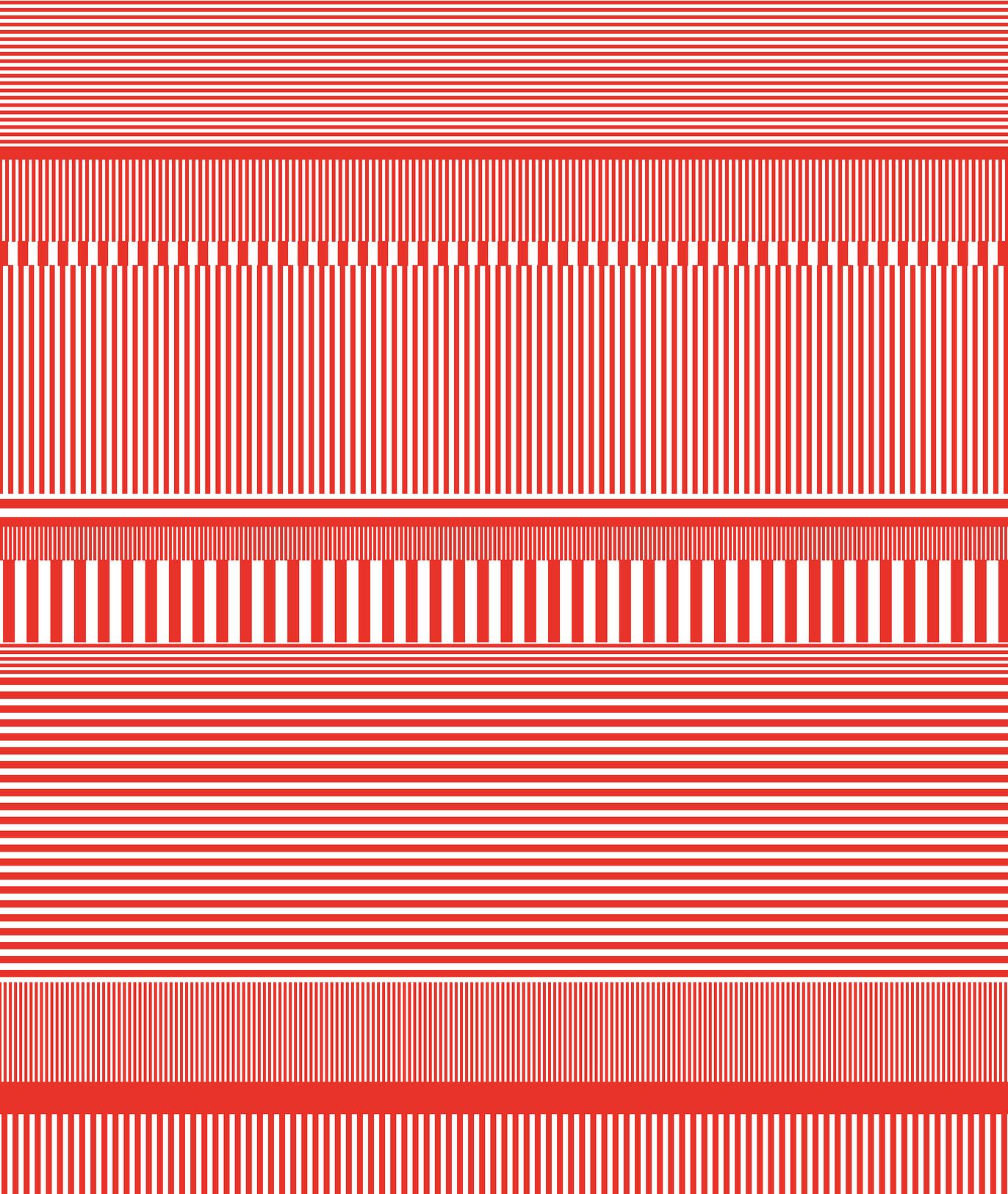


6. Médiation culturelle et valorisation des collections	62
Journées Portes Ouvertes	62
Conférences et colloques	64
Expositions	66
Publications	68
Présentations	72
Offre éducative	73
Summer School	74
Actions de communication	74
Site web et réseaux sociaux	76
La BnL dans les médias	77



7. Une administration responsable.....	78
Maintenance technique des infrastructures	79
Ressources humaines	80
Budget	83





PRÉFACE

La Bibliothèque nationale revient sur une année 2023 remarquable – une année jalonnée de moments forts et marquée par la célébration de notre 225^e anniversaire. À cette occasion, nous avons renforcé nos liens avec nos usagers grâce à de nombreuses manifestations et nos journées portes ouvertes.

En outre, nous avons, à nouveau, fait preuve d'expertise dans la réalisation de projets innovants tel que le tout nouveau chatbot basé sur l'IA du portail eluxemburgensia.lu. Le chatbot guide les utilisateurs dans l'exploration de l'histoire du Luxembourg en s'appuyant sur des articles de journaux numérisés.

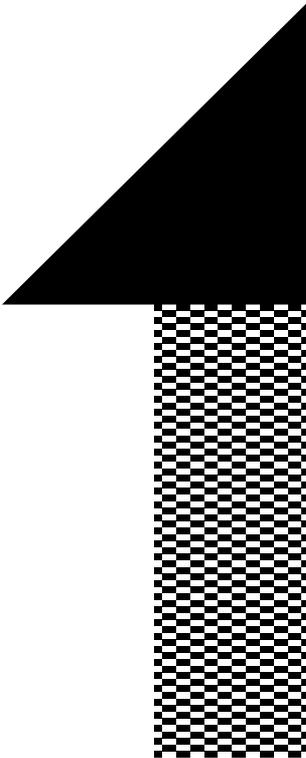
En termes de ressources humaines, nous avons renforcé notre équipe en accueillant de nouveaux collaborateurs et en nommant un directeur adjoint.

Pour l'avenir, nous avons identifié des axes d'amélioration. Tout d'abord, nous nous engageons à optimiser nos relations avec les usagers dans le cadre du nouveau système de gestion de bibliothèque Alma. Sa mise en œuvre s'est avérée plus complexe et de plus grande envergure que prévue, ce qui a considérablement ralenti le processus.

Nos priorités pour l'année à venir sont diverses. En premier lieu, nous visons à conclure des accords avec la société nationale de gestion des droits d'auteur et les éditeurs afin de pouvoir offrir aux utilisateurs un accès à distance et le prêt numérique. Deuxièmement, nous prévoyons d'agrandir le réseau de bibliothèques et d'élargir notre offre numérique à de nouveaux partenaires. Nous entamons la nouvelle année avec ambition et détermination, espérant la rendre aussi réussie que la précédente.

Je vous invite à découvrir ces projets ainsi que nos services sur les pages suivantes.

Claude D. Conter
Directeur de la Bibliothèque nationale du Luxembourg



LA BNL EN VOIE DE TRANSFORMATION

PROGRAMME DE TRAVAIL 2022-2024

En 2023, nous avons finalisé 24 projets dans le cadre du programme de travail 2022-2024.

1. Organisation de colloques

Dans le cadre de sa stratégie de valorisation scientifique, la BnL a organisé des colloques internationaux, dont le 31^e EBLIDA Council & Conference et le 22^e EBLIDA-NAPLE-PL2030 Event, la journée d'études du Cedom ou encore la rencontre d'études e-D-A-CH-L des bibliothèques nationales d'Allemagne, d'Autriche, de Suisse et du Luxembourg, formant une plateforme collaborative pour l'échange de connaissances dans le monde germanophone.

2. Développement de l'intranet de la BnL

Dans le cadre de la stratégie de décloisonnement et d'amélioration de la communication interne, mais aussi afin de faciliter l'intégration des nouveaux collaborateurs, un site intranet contenant des informations importantes pour l'ensemble du personnel de la BnL a été mis en place.

3. Amélioration de l'acoustique en salle de lecture

Afin de garantir les meilleures conditions dans la salle de lecture, les problèmes acoustiques initiaux ont été résolus. Ainsi, l'insonorisation de la salle de musique a été améliorée, de sorte à ne plus entendre le son du piano. Mais surtout, plusieurs mesures ont été prises au niveau du guichet du prêt et du bureau d'information, afin que les usagers de la salle de lecture ne soient pas dérangés par les échanges entre collaborateurs et utilisateurs.

4. Publication de nouveaux documents numérisés et nés numériques sur le site eluxemburgensia.lu

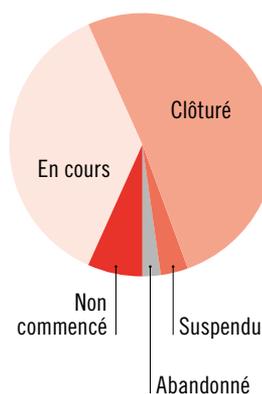
En 2023, le Mémorial A (1814-1940) et le Mémorial C (1961-1995) ont été mis en ligne. Ainsi, 650 000 pages numérisées ont été ajoutées à eluxemburgensia.lu. Cette initiative représente une étape importante pour la préservation et la diffusion de l'histoire des actes législatifs du Luxembourg.

De plus, BnL entend numériser l'ensemble des monographies et des périodiques du Fonds luxembourgeois jusqu'à 2030.

À côté de ces projets, garantissant un accès facile aux collections et une plus grande autonomie du lecteur, les équipes de la BnL ont réalisé bien d'autres projets, par exemple, l'organisation de l'exposition « Vu Gäert a Bicher », la publication d'ouvrages comme le recueil de chansons « De Georgely » ou les actes du colloque « Adel im Vormärz ».

33 des projets commencés en 2023 sont encore en cours et seront achevés en 2024 à côté des 12 projets planifiés pour 2024.

Statut	90
Clôturé	46
En cours	33
Non commencé	6
Suspendu	3
Abandonné	2



VISION 2020-2030

La Bibliothèque nationale a l'ambition de rester la principale bibliothèque patrimoniale du Grand-Duché. Grâce au dépôt légal imprimé et numérique, par l'élaboration de la bibliographie nationale et la mise à disposition d'outils de recherche bibliothéconomique performants, la BnL pourra garantir un accès facile et gratuit aux collections patrimoniales, manuscrites, imprimées ou numériques. Suivant une politique d'acquisition adaptée aux attentes d'une société consciente de la conservation et de la valorisation du patrimoine, elle complètera ses collections par l'acquisition de documents manuscrits, imprimés, numériques, iconographiques et multimédias, tout comme par des dons et legs. Elle appliquera les principes de la conservation curative et préventive à l'ensemble de ses collections.

Dans un contexte international et dynamique, composé d'instituts de recherche, d'organisations scientifiques et d'entreprises à vocation de recherche, la BnL souhaite évoluer en tant que bibliothèque scientifique et d'études pour mieux répondre aux besoins de l'enseignement, ainsi que du monde académique et professionnel. Elle compte être, pour toutes les bibliothèques et acteurs de la recherche publique au Luxembourg, le partenaire privilégié dans le domaine de la négociation, de la gestion et de la bibliométrie de ressources numériques.

La BnL agira en tant que tête du réseau bibnet.lu et en tant qu'agence bibliographique nationale et assurera, selon les normes nationales et internationales, un catalogage de référence qu'elle partagera sous licence ouverte. En tant que prestataire unique de services bibliothéconomiques, elle gèrera l'infrastructure et les dispositifs techniques nécessaires au fonctionnement du catalogue collectif, assurera l'adaptation de normes, offrira des formations professionnelles et fonctionnera comme partenaire dans l'écosystème des bibliothèques.

Consciente du rôle primordial que la BnL joue dans la société du savoir, elle garantira l'accès facile et gratuit à ses collections aussi bien sur place, dans des salles de lecture adaptées, qu'en ligne, selon les dispositions juridiques en vigueur. C'est en ce sens qu'elle renforcera les processus d'automatisation de ses services aux publics : inscription, orientation et guidage des lecteurs, inventorisation en salle de lecture et magasins, optimisation de la recherche et consultation de documents numériques.

La BnL renforcera sa mission de valorisation scientifique, pédagogique et culturelle par un programme de numérisation ambitieux et l'organisation d'événements, colloques, rencontres, expositions temporaires, publications et outils de recherche en présentiel et en ligne. Dans le contexte d'une société pluraliste, elle compte sensibiliser aux aspects internationaux du patrimoine luxembourgeois dans le but de contribuer à la cohésion sociale des différentes communautés vivant au Luxembourg. En outre, elle sera un vecteur de connaissances du patrimoine et des acteurs du livre au Luxembourg.

Pour mener à bien ces projets d'adaptation et de modernisation de ses missions, il est essentiel que l'ensemble des personnels soit au cœur de ces évolutions.

Le fil conducteur de la vision est fondé sur la devise de la transformation d'une bibliothèque à caractère unique relevant les défis du 21^e siècle.

- Nous voulons contribuer à l'avancement de la recherche et au progrès scientifique ainsi qu'à l'enrichissement de la vie sociale et culturelle du Luxembourg.
- Nous souhaitons positionner davantage la BnL comme interlocuteur de confiance et facilitateur de l'innovation dans le domaine de la bibliothéconomie.
- Nous souhaitons garantir un accès libre et gratuit aux savoirs et à la culture et contribuer ainsi au maintien et à l'avancement de la démocratie.
- En raison de notre statut, de la richesse de nos fonds, de nos infrastructures et de l'expertise de notre personnel, la BnL entend rester la bibliothèque phare du pays et garantira un service complet, allant de la collecte et de la conservation jusqu'à la production de contenus et la diffusion des connaissances.

OBJECTIFS STRATÉGIQUES

1. Garantir un accès facile aux collections et aux services et les adapter aux nouveaux besoins
2. Développer, enrichir, compléter, gérer, conserver et préserver les collections manuscrites, imprimées, numériques et audiovisuelles
3. Numériser les collections patrimoniales
4. Assurer une valorisation culturelle, pédagogique et scientifique des collections
5. Renforcer la culture de reconnaissance, de collaboration et de formation
6. Développer le processus de transformation numérique de la BnL
7. Promouvoir les métiers des sciences de l'information
8. Poursuivre des partenariats nationaux et internationaux stratégiques
9. Élaborer un plan de développement de l'infrastructure

**Le fil conducteur de la vision
est fondé sur la devise
de la transformation
d'une bibliothèque
à caractère unique relevant
les défis du 21^e siècle.**

L'année 2023 en chiffres



Collaborateurs
114,40 équivalent
plein temps

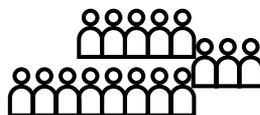
**Âge moyen des collaborateurs
de la BnL**
42,6 ans



90

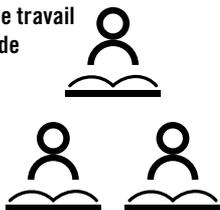
**Bibliothèques faisant
partie du réseau
bibnet.lu**

Dotation annuelle
7 550 000



Total des inscriptions
37 515

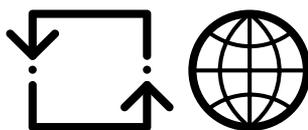
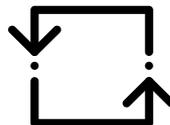
**Postes de travail
en salle de
lecture**
470



**Entrées à
la BnL**
142 018

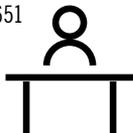


Prêts à domicile
76 062



Demandes de prêt international
1 295

Réservations
de carrels
12 651



Périodiques électroniques
81 359



900 795
e-books scientifiques en ligne

Livres audio en ligne
1 744



107 713
e-books de loisirs en ligne

22 137 films

VOD



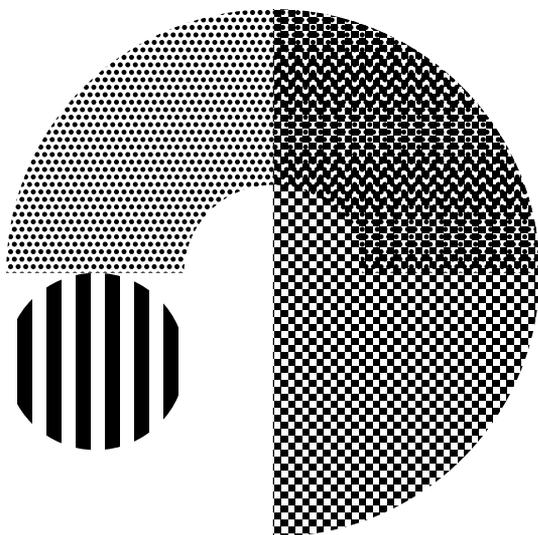
Archive du web
5,9 milliards de fichiers

Bicherbus tournées
effectuées
195



Bicherbus km
parcourus
22 470

KM



DES LECTEURS ACTIFS ET FIDÈLES

La BnL a compté 37 515 usagers inscrits dont 10 204 nouvelles inscriptions. 142 018 entrées en salle de lecture ont été recensées cette même année. Le mois d'avril a enregistré la plus forte affluence, atteignant un pic de 608 entrées par jour.

NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET D'ENTRÉES		
Inscriptions	2023	Évolution depuis 2022
Nombre de comptes lecteur à la BnL ¹	37 515	+ 11%
Nouvelles inscriptions à la BnL ²	10 204	+ 36%
dont inscriptions par voie numérique ³	5 393	+ 270%
Nombre de comptes lecteur au Bicherbus ¹	1 743	- 7%
Nouvelles inscriptions au Bicherbus ²	340	+ 9%
Entrées à la salle de lecture	2023	Évolution depuis 2022
Total	142 018	+ 56%
Moyenne par jour	566	+ 59%
Pic en avril	608	+ 33%

1. Comptes d'utilisateur avec une date d'expiration postérieure au 01/01/2023 et une date d'inscription antérieure au 31/12/2023.

2. Ne tenant pas compte des demandes de renouvellement de la carte de lecteur.

3. À partir du 12.12.2022, l'inscription par courriel a été remplacée par l'inscription via MyGuichet.lu.

La salle de lecture compte des postes de travail avec équipements informatiques, des îlots détente et des fauteuils. Onze carrels (salles de groupe), trois cabines audio et une salle de musique s'ajoutent à ce panel. 470 sièges tous genres sont actuellement disponibles en salle de lecture.

NOMBRE DE RÉSERVATIONS DE SALLE	2023	Évolution depuis 2022
Carrels	12 651	+ 47%
Salle de musique	1 398	+ 47%
Cabines audio	2 020	+ 84%
Total	16 069	+ 51%



L'espace de travail le plus souvent réservé est la salle de musique.

Découvrez notre salle de lecture en scannant le code QR.

EMPRUNTEURS ACTIFS	2023	Évolution depuis 2022
Emprunteurs actifs BnL	5 583	+ 17%
Emprunteurs actifs Bicherbus	1 069	+ 2%

76 062 prêts à domicile ont été effectués en 2023. L'ouvrage luxembourgeois le plus prisé était *Le droit judiciaire privé au Grand-Duché de Luxembourg* par Thierry Hoscheit ainsi que le *Code civil* de l'année 2020. Le document de la médiathèque le plus emprunté était la méthode de langue *Le Luxembourgeois à grande vitesse* de la collection Assimil. La série télévisée *Le bureau des légendes* de StudioCanal et le livre audio *Denker des Abendlandes - die Geschichte der abendländischen Philosophie* de Bertrand Russel ont également connu un fort succès.

NOMBRE DE PRÊTS SUR PLACE PAR FONDS	2023
Fonds luxembourgeois et Cedom	6 104
Fonds non luxembourgeois	408
Total des ouvrages réservés	6 512

NOMBRE DE PRÊTS À DOMICILE	2023	Évolution depuis 2022
Salle de lecture	26 957	+ 20%
dont Fonds luxembourgeois	2 044	+ 3%
dont Médiathèque ⁴	6 712	+ 26%
Magasins	5 046	- 32%
dont Fonds luxembourgeois ⁵	1 622	- 35%
Total des prêts à domicile des fonds de la BnL	32 003 ⁶	+ 7%
Bicherbus	44 059	+ 16%
Total des documents prêtés ⁶	76 062	+ 12%

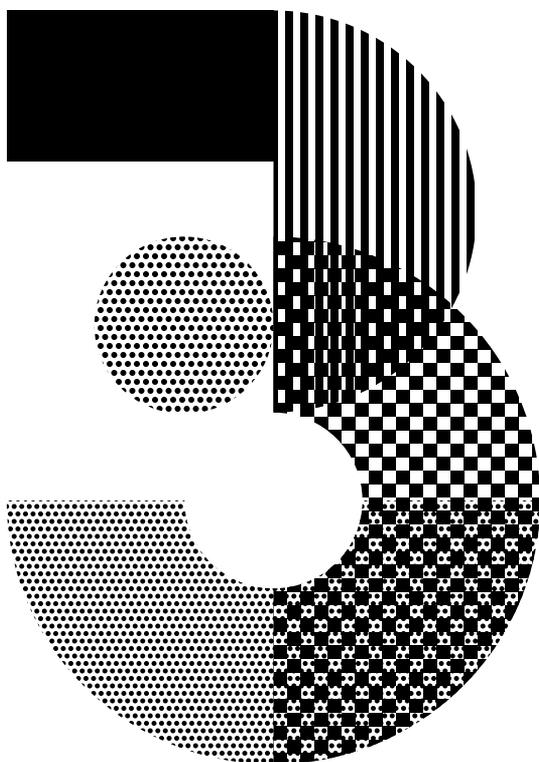
NOMBRE DE DEMANDES DE PRÊT INTERNATIONAL	2023	Évolution depuis 2022
Total	1 259	- 56% ⁷
dont usagers BnL	1 226	- 43%
dont usagers Uni.lu	33	- 95%
Bibliothèques étrangères	26	- 62%
Total des demandes	1 285	- 56%

4. Y compris les CD musicaux du Cedom.

5. Y compris les partitions imprimées, les monographies du Cedom et les périodiques.

6. Hors envois dans le cadre du prêt international.

7. Chiffre en baisse, car, depuis mars 2023, Uni.lu traite elle-même les demandes de prêt international de ses membres.



REGARDS SUR NOS COLLECTIONS

Bibliothèque patrimoniale et scientifique, la BnL compte, outre ses collections spéciales, un Fonds luxembourgeois et un Fonds non luxembourgeois de documents imprimés. Ce dernier représente environ $\frac{3}{4}$ des collections physiques de la BnL et touche tous les domaines du savoir.

Concernant la politique d'acquisition de la BnL, les commandes de documents faites auprès de fournisseurs luxembourgeois ont dépassé celles effectuées auprès de partenaires internationaux. Il en résulte que la BnL constitue un important interlocuteur professionnel pour les éditeurs et les libraires au Luxembourg.

FONDS IMPRIMÉS

FONDS LUXEMBOURGEOIS	Au 31.12.2023	Évolution depuis 2022 (unités matérielles)
Monographies dont ouvrages acquis en supplément au dépôt légal dont ouvrages étrangers ayant un rapport au Lux. dont ouvrages entrés par don	292 675	+ 7 695 + 890 + 848 + 428
Périodiques (nb. de titres)	5 320	+ 43
Mémoires et thèses ⁸	10 993	+ 14
Acquisitions patrimoniales ⁹	s.o.	+ 10 820
Ouvrages/Sujets luxembourgeois dont entrés par dépôt légal	1 962	+ 144 + 104
FONDS NON LUXEMBOURGEOIS	Au 31.12.2023	Évolution depuis 2022 (unités matérielles)
Monographies ¹⁰	674 742	+ 6 714
Périodiques ¹¹ (nb. de titres)	2 768	+ 11
Documents sonores : livres audio	2 455	+ 1
Documents audiovisuels	20 166	+ 254
Documents multimédia : méthodes de langues	921	+ 1
Nombre de propositions d'acquisition des lecteurs	588	+ 210



FONDS SPÉCIAUX	Au 31.12.2023	Évolution depuis 2022 (unités matérielles)
Fonds des manuscrits		
Manuscrits (VI ^e –XX ^e)	933	-
Fonds des imprimés rares et précieux		
Incunables	184	+ 1
Éditions de luxe, Pressendrucke, etc.	370	-
Éditions fac-similées	170	-
Reliures historiques et artistiques	432	-
Fonds des affiches et des cartes postales illustrées		
Affiches anciennes et contemporaines dont entrées par dépôt légal	52 488	+ 1 230 + 891
Cartes postales historiques et contemporaines ¹² dont entrées par dépôt légal	59 437	+ 12 573 + 697
Fonds des cartes, plans, atlas et vues		
Cartes & plans (atlas) dont entrées par dépôt légal	7 313	+ 140 + 127
Fonds musical du Cedom		
Documents sonores : musique ¹³	12 076	+ 164
Partitions imprimées dont entrées par dépôt légal	7 850	+ 148 + 40
Partitions manuscrites	3 982	-
Fonds iconographique		
Livres illustrés et d'artiste dont livres luxembourgeois dont livres non luxembourgeois	1 710	+ 13 + 12 + 1
Estampes dont entrées par dépôt légal	2 723	+ 262 + 20
Documents iconographiques	3 336	+ 73
Portraits historiques	1 167	+ 19
Fonds Bicherbus		
Fonds Bicherbus dont nouveaux titres	67 512	+ 2 548

8. Y compris les ouvrages déposés en 2023 et en attente de catalogage.

9. Nouvelle catégorie introduite en 2021 rassemblant des documents de valeur patrimoniale, reçus par dons ou acquis lors de ventes aux enchères.

10. Ne tenant pas compte des documents rétrocatalogués.

11. Les périodiques des organisations internationales ne sont pas pris en compte.

12. Dont 3 544 cartes postales entrées par don.

13. Tous types de supports confondus (bandes magnétiques, disques ou cassettes sonores, disques compacts).

Afin de pouvoir faciliter la recherche de documents luxembourgeois, la BnL travaille sur l'actualisation du module de présentation de la bibliographie nationale. Semblable à l'agencement des Luxemburgensia en salle de lecture, la nouvelle classification de la bibliographie se basera sur la classification décimale Dewey. La bibliographie nationale sera accessible en ligne courant de l'année 2024.

ACQUISITIONS, DONS ET DÉPÔTS NOTABLES

Parmi les acquisitions, dons et dépôts notables de l'année 2023 se trouvent des documents issus des fonds spéciaux de la BnL : le Fonds des imprimés rares et précieux, le Fonds des manuscrits, le Fonds des cartes, plans, atlas et vues, le Fonds musical/ Cedom, le Fonds iconographique, le Fonds des affiches et cartes postales illustrées, le Fonds des documents éphémères ainsi que la médiathèque.

FONDS DES IMPRIMÉS RARES ET PRÉCIEUX

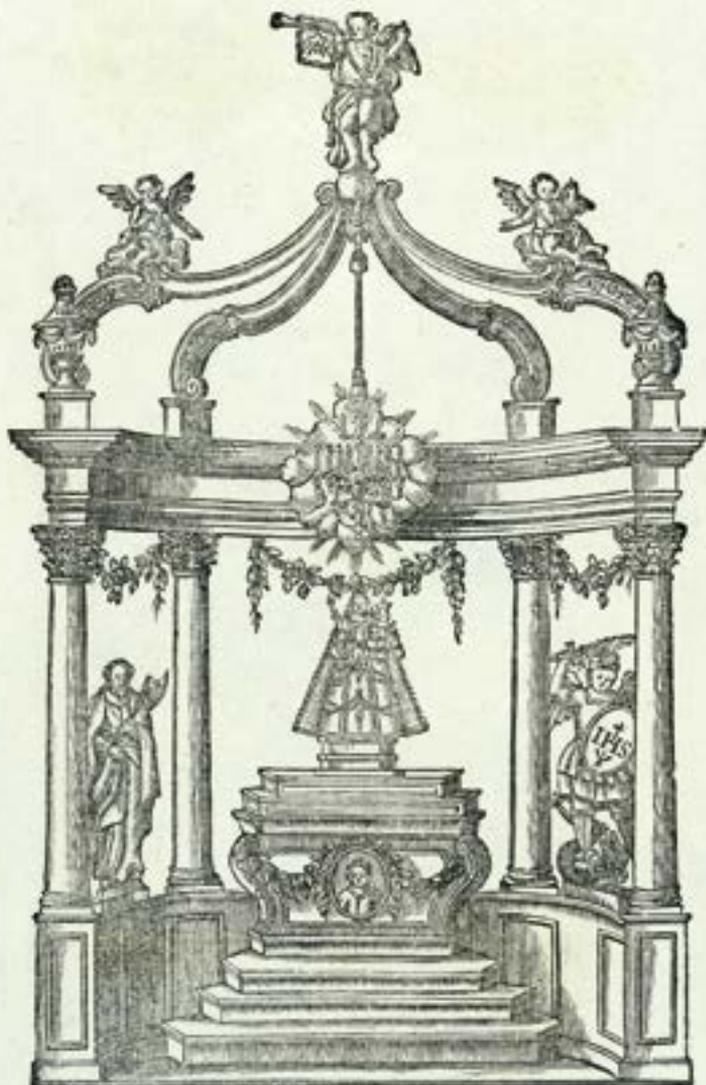
En juillet 2023, la BnL a pu procéder à la restauration d'une pièce extrêmement rare, qui fait désormais partie de la collection des impressions luxembourgeoises datant d'avant 1800.

Ce feuillet, décrit pour la première fois par le prêtre et bibliophile luxembourgeois Martin Blum (1845-1924) en 1924, aurait été publié à l'occasion de la célébration du jubilé séculaire de l'élection de Notre Dame de Luxembourg, consolatrice des affligés, comme patronne de la ville (1666) et du duché (1678) de Luxembourg et comté de Chiny en 1781.

Le somptueux appareil typographique, qui accompagne et contourne cette prière affectueuse à la Consolatrix afflictorum, fait incontestablement écho à une autre publication importante de la même année : la *Description du jubilé, célébré à l'honneur de Marie, consolatrice des affligés* (...), issue des presses des héritiers d'André Chevalier (BnL, I.L. 234).



Ehren der Mutter Gottes von Lützburg, welche unter dem Titel
 Trösterinn der Betrübten verehret wird.



dir von Grund meiner Seelen, für das barm-
 herzige Mitleiden, so du in meinem Anlie-
 gen, so oft und vielmal mit mir getragen:
 für so viele aus dem Abgrund deiner unend-
 lichen Güte hergestoffene Wohlthaten, so
 ich empfangen. O Herz! O der Mutter
 eines göttlichen Heilands recht anständiges
 Herz! ich gefesse mich zu so vielen reinen
 Seelen, deren höchste Lust, und Freude
 ist, dich zu lieben, zu ehren und zu loben.
 Diese haben von dem H. Geist, der sie leu-
 tet, gelernt, daß wir durch deine Vermitt-
 lung den Patrit zu Christo suchen müs-
 sen, um bei diesem vermenschten Gott, un-
 sere ihm schuldige Pflichten abzusatten. Sie
 haben gelernt, daß wir ihn durch dich müs-
 sen anbeten, lieben, beneiden und anrus-
 sen, ihm dankfagen, uns selbstn ihm aufop-
 fern; und also aus dem unerschöpflichen
 Schatz deiner Verdiensten dasjenige erlesen,
 was uns armen und an allen Dingen höchst
 bedürftigen Menschen abgeht.

O wunderwürdig und heiliges Herz!
 Du wirst hinführo der Gegenwurf meiner
 Liebe und Verehrung seyn: du wirst die
 Strafe seyn, auf welcher ich zu meinem
 göttlichen Heiland gelangen werde. Durch
 dich werde ich Gnade und Barmherzigkeit
 bei ihm erwerben. Du wirst meine Zuflucht
 seyn in der Noth, und mein Trost in der
 Betrübniß. Du wirst der Spiegel, und
 das Vorbild seyn, worauf ich meine Au-
 gen schlagen werde; die Schule, alins ich
 die heilige Lehr meines göttlichen Lehrmei-
 sters anhören werde. Bei dir will ich lernen
 die Demuth, Keuschheit, Geduld, Sanft-
 muth, Verachtung der Welt und fürnem-
 lich die Liebe zu Jesu meinem Erlöser. Ich
 will diese Tugenden durch deine Verdien-
 sten und Fürbitte begehren, nicht zweif-
 lend, ich werde sie erlangen.

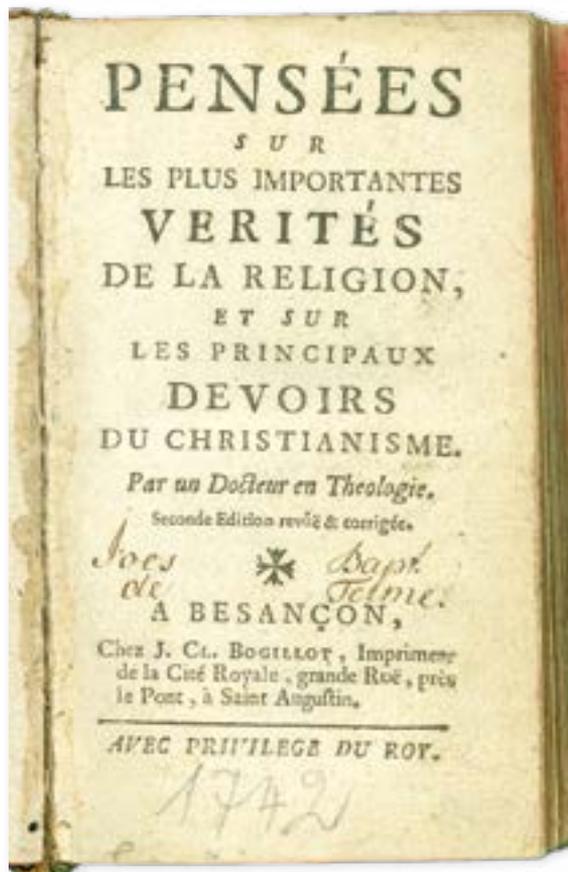
O Herz Maria! verschaffe endlich, daß
 mein Herz dort oben im Himmel einstens
 mit dir vereiniat, Gott auch mit dir ewig
 lieben möge, Amen.

FONDS JEAN-BAPTISTE DETERME

En juin 2023, la BnL a reçu en don une partie de la bibliothèque privée du prélat luxembourgeois, théologien janséniste et confesseur auprès des membres de la maison impériale des Habsbourg à Vienne, Jean-Baptiste Determe (1741-1787).

Cette donation non seulement généreuse, mais aussi importante, car provenant d'un personnage phare pour l'histoire intellectuelle et ecclésiastique des Pays-Bas autrichiens du XVIII^e siècle, a été faite par une descendante de la famille de cet illustre ancêtre, la mycologue et botaniste luxembourgeoise Madame Marie-Thérèse Tholl de Doncols. Outre des livres de théologie et d'éducation *ad usum simplicem* du « cantor et praelatus eccl[esiæ] metro[politanae] Viennensis », comme nous l'apprend l'ex-libris de Jean-Baptiste Determe (ou de Terme) réalisé vers 1778, le fonds comprend un exemplaire de la Vulgate, traduite par Louis-Isaac Lemaître de Sacy (1613-1684). Cette édition de la Vulgate, dite aussi de Port-Royal, reste une preuve indéniable du militantisme janséniste de l'abbé Determe.

Grâce à cette donation, la Bibliothèque nationale possède désormais, outre des livres provenant d'autres membres de la famille de Jean-Baptiste Determe, une vingtaine de volumes (et donc la majorité des livres connus) de la bibliothèque du prélat luxembourgeois.

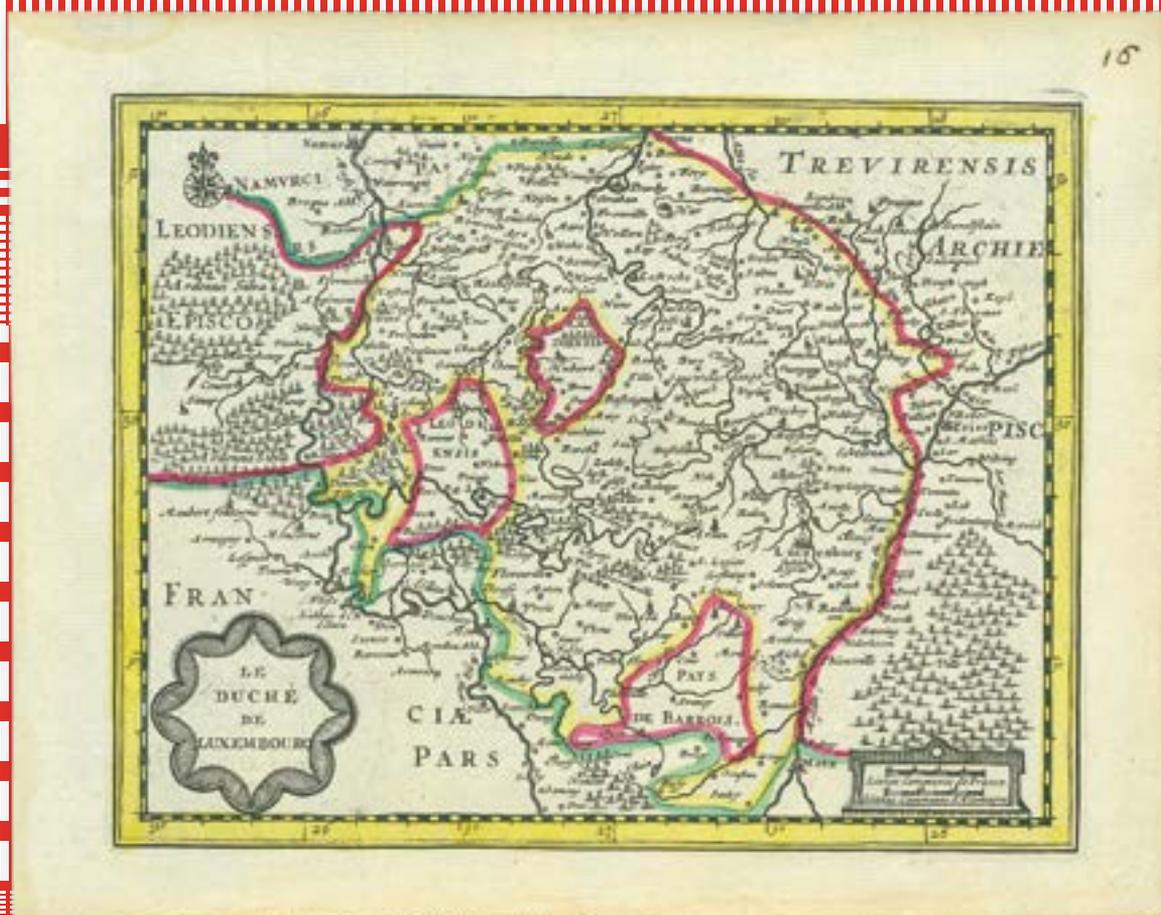


Cette édition de la Vulgate, dite aussi de Port-Royal, reste une preuve indéniable du militantisme janséniste de l'abbé Determe.





FONDS DES CARTES, PLANS, ATLAS ET VUES



Le duché de Luxembourg par Joannes Janssonius, repris par Pieter van der Aa vers 1711.

Carte du duché de Luxembourg, originellement de Jan Janssonius (1588-1664), reprise par Pieter van der Aa (1659-1733) de façon légèrement modifiée dans *L'atlas soulagé de son gros et pesant fardeau*, publié à Leyde vers 1710.

Le coloriage semble reprendre la division politique d'après le traité de Ryswick (1697), marquant la rétrocession des territoires de Saint-Hubert, de Bouillon et de Bar, qui avaient été annexés par Louis XIV. La carte, référencée dans Emile van der Vekene, *Les cartes géographiques du Duché de Luxembourg*, n° 2.18.b, a été acquise par la BnL en novembre 2023.



Der hl. Willibrordus, Apostel des Luxemburger Landes (lithographie de Conrad Rosbach, Luxembourg), édité par Jean-Baptiste Fallize, 1876.

La lithographie, distribuée sous forme de prime aux acquéreurs du périodique *Luxemburger Sonntagsblatt*, montre Willibrord (+739), le saint patron du Luxembourg. Le fût, sur lequel il est assis, est un de ses attributs et fait référence à ses miracles de vin (remplissage de contenants presque vides à l'image des Noces de Cana). À l'arrière-fond se dresse l'abbaye d'Echternach. Ce document a été restauré en 2023.



Luxenburg, gravure sur cuivre publiée par l'imprimeur allemand Jakob Koppmayer (1640-1701), ca. 1689, 16,5 x 31,9 cm.

Suivant la publication, en 1684, d'une estampe représentant le siège de Luxembourg de la même année, Koppmayer reprend avec cette gravure de nouveau un sujet luxembourgeois. Offrant une iconographie moins belligérante d'un sujet dorénavant bien connu, la présente émission suit étroitement la fameuse vue panoramique de la ville de Luxembourg exécutée par Matthäus Merian le Jeune (1621-1687) en 1659. L'histoire d'édition de la présente feuille, aussi diverse que complexe, est bien établie et peut être consultée de manière générale dans Emile van der Vekene, « Eigentliche Relation der Belagerung von Luxemburg : Flugblätter, Flugschriften, Pamphlete und Pläne aus den Jahren 1683/84/85 », in : *Luxembourg et Vauban : exposition organisée à la Villa Vauban du 27 novembre au 23 décembre 1984*, Luxembourg 1984, p. 20-44. L'exemplaire acquis par la BnL en novembre 2023 a été colorié à la main.

FONDS ICONOGRAPHIQUE

Pompa funebris optimi potentissimiq[ue] principis Alberti VII, Archiducis Austriae (...), Louvain : Hendrik van Haestens, 1623.

En novembre 2023, la BnL a pu acquérir cette impression extrêmement spectaculaire sur le plan iconographique et importante pour l'histoire des Pays-Bas espagnols. Les estampes mettent en scène les funérailles de l'archiduc Albert VII (1559-1621) en tant que souverain des Pays-Bas espagnols et se compose, outre les 64 gravures représentant en détail le cortège funèbre, d'un texte d'accompagnement et de deux gravures dépliantes. Une caractéristique particulièrement remarquable de cette première édition rare est le texte d'accompagnement trilingue, rédigé en latin, espagnol et flamand.

Parmi les représentants de l'ordre bénédictin qui ont participé au cortège funèbre, nous retrouvons un visage connu : celui de Pierre Roberti (1565-1636), abbé de l'abbaye Notre-Dame de Munster à Luxembourg-Ville de 1602 et jusqu'à sa mort en 1636.





Portrait de l'empereur Sigismond de Luxembourg (1368-1437) en costume de sacre, réalisé par un artiste allemand (?) inconnu vers 1630, 32,7 x 41 cm.

Portrait en pied de l'empereur Sigismond de Luxembourg acquis par la BnL en novembre 2023. Cette pièce rarissime met en scène l'empereur de l'illustre maison impériale de Luxembourg entouré des regalia du Saint-Empire romain germanique. On aperçoit notamment les couronnes impériales (II) de Rodolphe II (XV), le sabre de Charlemagne (V), la bourse de Saint-Étienne (XIII), l'étoile impériale (X) ainsi que l'orbe (III) et le sceptre (IV). Seulement deux autres feuillets semblent être connus, dont une version légèrement modifiée au niveau de la représentation de l'empereur dans les collections du Royal Collection Trust.



***The necessity of longing*, Anneke Walch, livre objet.**

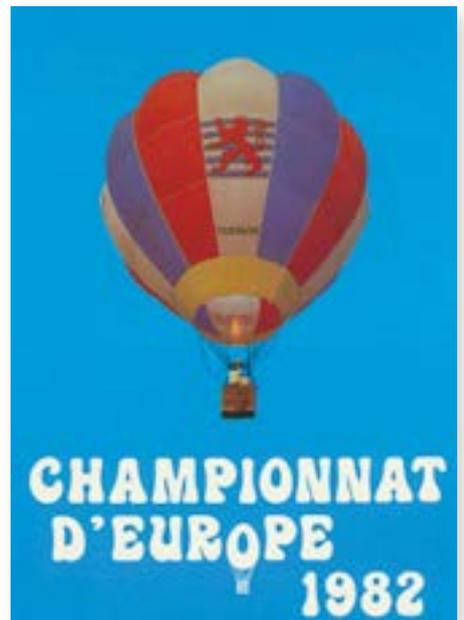
Dans son œuvre *The necessity of longing*, l'artiste luxembourgeoise Anneke Walch intègre les techniques de la gravure au concept du livre d'artiste. Elle façonne le couvercle en bois d'un coffret multimédia tel une matrice d'impression et y taille une image. Depuis des années, Walch s'intéresse de près à la gravure sur bois, une technique d'impression qui a une longue histoire et qui s'est développée en Europe au cours du 15^e siècle avec la diffusion de livres illustrés et de pamphlets. *The necessity of longing* est un travail très personnel sur le désir comme source d'inspiration et force motrice du développement personnel.

FONDS DES AFFICHES ET CARTES POSTALES ILLUSTRÉES



Cette carte postale illustrée représente une vue sur l'entrée de la Basilique St-Willibrord à Echternach. Reçue par la Ville d'Echternach dans le cadre du dépôt légal, elle fait partie d'une série de 6 cartes postales touristiques de la commune. Ni l'éditeur, ni l'illustrateur sont renseignés sur le verso.

Le 3^e Championnat d'Europe de Ballons à Air Chaud de 1982 est reproduit sur une carte éditée par MPK (Messageries Paul Kraus) et fait partie d'une importante collection acquise en 2023. L'histoire du ballon *Feierwôn* remonte à 1975 et promeut la pratique du ballon dans le pays. En 1982, la Fédération Internationale Aéronautique confie au Luxembourg l'organisation du championnat à Ettelbruck/Warken.





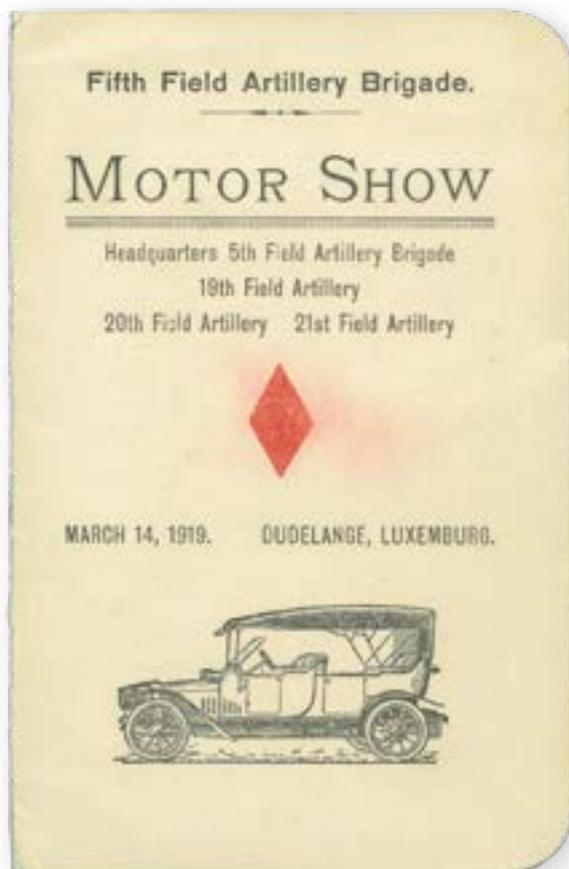
Cette carte postale illustrée appartient à une collection significative de publications reflétant la vie des soldats américains au Luxembourg après la Première Guerre mondiale. Éditée par W. Capus, elle présente une belle vue sur les ruines du château de Vianden et ses alentours. Au verso de cette carte affranchie en janvier 1919, un soldat américain, stationné au Grand-Duché, décrit le paysage luxembourgeois comme suivant : « This post card shows a good view how the land is formed. But it is sure rich soil but awful hilly. »





La Motor-Union du Grand-Duché de Luxembourg (MUL) a été fondée le 5 mai 1922 et elle est, depuis 1926, le représentant national auprès de la FIM (Fédération Internationale Motocycliste) et de la FIM Europe. Un dessin de l'artiste Jean-Pierre Calteux (1911-1983) de 1936 a été utilisé pour l'affiche, probablement conçue pour l'année 1954. Imprimerie Art. Éd. Huss & Cie Luxembourg.

FONDS DES DOCUMENTS ÉPHÉMÈRES



Les soldats américains de la 5^e Division ont été stationnés au Luxembourg entre novembre 1918 et juillet 1919, notamment à Esch-sur-Alzette, Dudelange, Diekirch, Echternach et Larochette. Pour le divertissement des soldats ainsi que pour la population luxembourgeoise, de nombreuses manifestations ont été organisées : revues d'automobiles, concours sportifs et horse shows.

Le Fonds des documents éphémères comprend des imprimés d'usage courant. Il s'agit de calendriers, de diplômes, de souvenirs pieux, d'invitations ou encore de publicités.

FONDS MUSICAL DU CEDOM (CENTRE D'ÉTUDES ET DE DOCUMENTATION MUSICALES)

Le Cedom a pu enrichir ses fonds d'archives de compositeurs et de collectivités musicales luxembourgeoises par les quatre versements suivants :

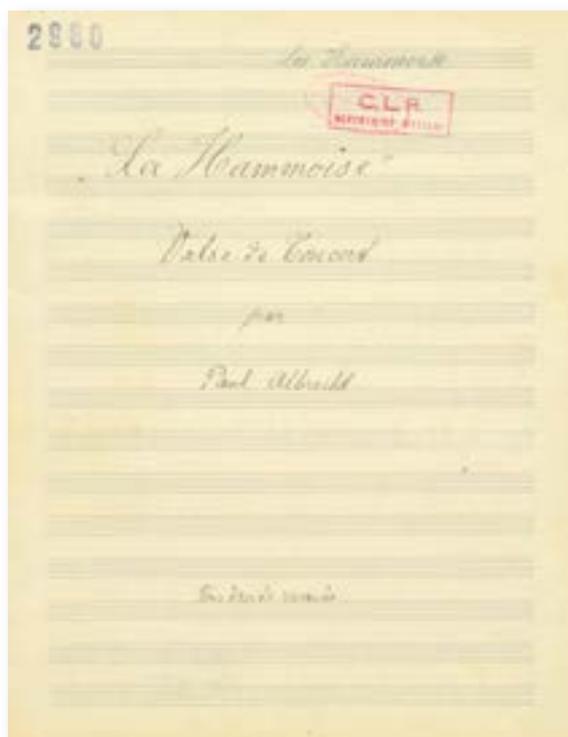
- Fonds Orchestre Philharmonique du Luxembourg
- Fonds Musique Militaire Grand-Ducale
- Fonds Walter Civitareale
- Fonds Marc Mangen

Les premiers inventaires des fonds d'archives musicales ont été rendu accessibles en ligne sur a-z.lu sous forme de listes regroupant, entre autres, le titre de l'œuvre, les auteurs/compositeurs/arrangeurs, la date de production et le format :

- Fonds Peter Faber
- Fonds Victor Goldschmit
- Fonds René Mertzig
- Fonds Lou Koster
- Fonds Jean-Pierre Kemmer
- Fonds Pierre Nimax sen.

Fonds Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Le versement au Fonds Orchestre Philharmonique du Luxembourg, reçu de la part de l'Établissement public Salle de Concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte est principalement constitué de partitions musicales issues de la bibliothèque musicale de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg (Luxembourg Philharmonic). Ce versement rassemble entre autres des partitions de compositeurs luxembourgeois (Ivan Boumans, Dafydd Bullock, Walter Civitareale, Rudi de Bouw, Victor Fenigstein, David Ianni, Claude Lenner, Jeannot Sanavia, Marcel Wengler), des commandes de compositions musicales de la Philharmonie Luxembourg, des partitions manuscrites ainsi que des éditions musicales portant les cachets d'anciens chefs d'orchestre (tels que Henri Pensis ou Roger Ellis) ou de maisons d'édition musicales luxembourgeoises. L'ensemble des différents versements pour ce fonds permet de retracer l'histoire de l'OPL ; s'étendant de la création de la Compagnie Luxembourgeoise de Radiodiffusion (C.L.R.) en 1933 jusqu'aux interludes musicaux et indicatifs (jingles) de l'Orchestre RTL en passant par les partitions approuvées par le régime nazi pendant la Seconde Guerre mondiale.



Paul Albrecht, *La Hammoise* : valse de concert.
Partition manuscrite [s.d.].



Indicatif „Kuck elei“. Partition manuscrite [s.d.].

Parmi les nombreux indicatifs conservés dans le Fonds de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg se trouve également celui de l'émission populaire « Hei elei, kuck elei ».

Tatsiana Zelianko, *In itinere : for two violins and orchestra*, Luxembourg : [s. n.], 2014.

Cette pièce, dédiée au compositeur luxembourgeois Claude Lenner, a été commandée par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg dans le cadre du concert « Luxembourg », programmé le 16.01.2015.



Fonds Musique Militaire Grand-Ducale

En tant qu'orchestre professionnel le plus ancien au Grand-Duché, le versement pour le Fonds Musique Militaire Grand-Ducale de l'Armée luxembourgeoise détient une importante valeur patrimoniale. Ce fonds a pu être enrichi e. a. d'œuvres de compositeurs luxembourgeois tels que Jean-Antoine Zinnen, Fernand Mertens ou Nicky Kirsch, d'arrangements d'André Reichling, mais aussi de sonneries militaires et d'enregistrements sonores réalisés par la Musique Militaire.



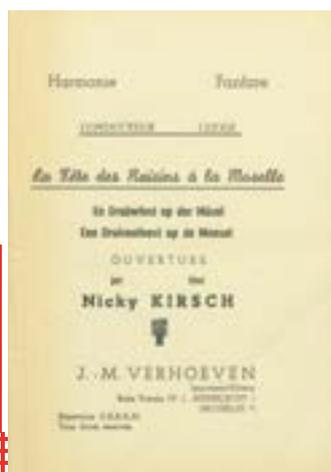
Jean-Antoine Zinnen, *Marche aux flambeaux*. Luxembourg, 22 octobre 1878.

Copie manuscrite par M. Theisen.

Partie de clarinette solo en sib. La première représentation traçable de cette pièce est celle du 25 juillet 1876 par la musique du corps des Pompiers des villes basses Grund et Pfaffenthal au kiosque de la Place d'Armes à Luxembourg-Ville. (in: Luxemburger Wort, 1876. Jg., n° 171 (22.07.1876), p. 3.)

Nicky Kirsch, *La fête des raisins à la Moselle – Ouverture*, J.-M.-Verhoeven, Anderlecht, [ca. 1950].

Page de titre de la partie conductrice et partie de tuba solo contenant le cachet « Musique Militaire Luxembourg ».



Rappel de pied ferme : honneurs pour les généraux de division. Partition manuscrite [s.d.].

La Musique Militaire Grand-Ducale connaît plusieurs sonneries militaires. Le *Rappel de pied ferme* est destiné à rendre les honneurs, à leurs arrivée et départ, aux officiers généraux de division ou de grade équivalent.

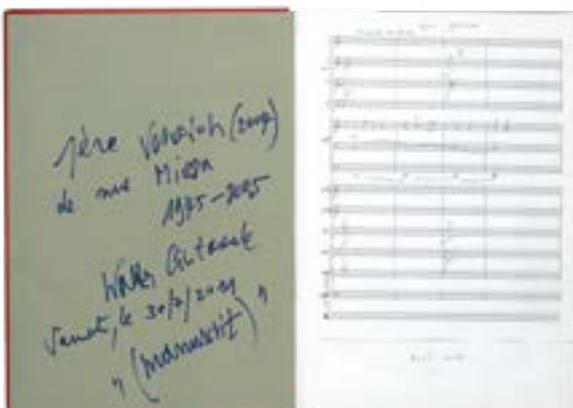
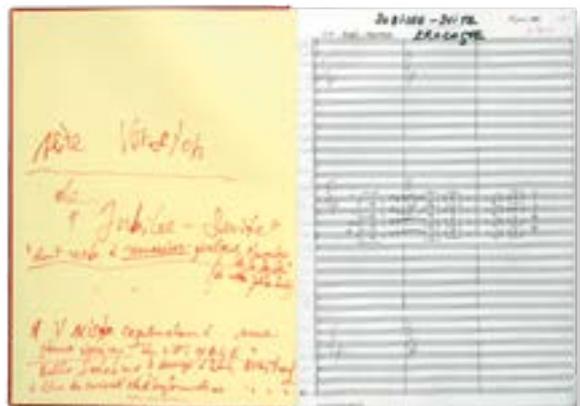


Fonds Walter Civitareale

Le compositeur luxembourgeois Walter Civitareale, dont les œuvres musicales portent une valeur patrimoniale significative, notamment pour le répertoire de la musique au Luxembourg du 20^e et 21^e siècle, a effectué un autre versement pour son fonds d'archives musicales conservé auprès du Cedom. Ce versement-ci contient surtout des partitions musicales d'œuvres du compositeur lui-même, mais aussi des enregistrements sonores et des ressources documentant le parcours artistique du compositeur.

Walter Civitareale, Jubilee-Suite, [s.l.], 1996.

Photocopie du manuscrit autographe. Annotation postérieure par le compositeur : « 1^{re} version de 'Jubilee-Suite' dont reste à remanier quelques numéros de la Suite (de cette 'Jubilee-Suite') ».



Walter Civitareale, Missa 1945-2005, s.l., 2011.

Photocopie du manuscrit autographe. Annotation postérieure par le compositeur : « 1^{re} version (2004) de ma 'Missa' 1945-2005. Walter Civitareale : samedi, le 30/7/2011 ». (Manuscrit)

Fonds Marc Mangen

Le versement du Fonds Marc Mangen, pianiste de jazz, organiste et compositeur polyvalent, a permis au Cedom d'élargir l'éventail des genres au sein de sa collection des fonds d'archives musicales, de la musique dite « classique » au jazz. Le fonds d'archives musicales comprend une sélection diversifiée de compositions de l'artiste, dont des morceaux de jazz, des œuvres pour son propre groupe de jazz Afrodisax, des œuvres pour big band ainsi que des œuvres vocales pour chœur et de la musique d'orgue dans un style dit de musique « classique ». Une petite collection de coupures de presse documentant l'évolution artistique de Marc Mangen enrichit le versement.

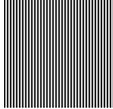
Marc Mangen, *Forest as ancient as the hills*, s.l., 2007. Partition manuscrite autographe.



Marc Mangen, *Life out of balance*. [pour sax. alto, sax. tenor, sax. baryton, trompette, cor, percussion, piano, basse, trombone], s.l., 2007.

Partie de piano manuscrite autographe.

La pièce a été composée en 1992 pour l'album *Life out of balance* d'Afrodisax.



Collection des partitions imprimées

Alphonse Foos, *Düdelingen (Weihgesang)*, s.l., 25. April 1937. Texte de J.-P. Hoffmann.
Partie manuscrite pour baryton solo. La cantate a été représentée pour la première fois le 1^{er} août 1937.



Louis Mosinger, *De gre'ste Schmîrz*. Strasbourg, 11. Juli 1944 [sic !]. Texte et musique de Louis Mosinger.
Copie manuscrite par François Obertin.

Collection des documents sonores



Maria Miteva, *Golden Lights*, Luxembourg, Maria Miteva, 2023.

Golden Lights contient dix œuvres de compositeurs et compositrices luxembourgeois et bulgares. Interprété et publié par Maria Miteva, cet album établit un lien particulier entre musique contemporaine et jazz. La fusion de différents styles et origines de musique fait de ce disque une révélation exceptionnelle.



FONDS DE LA MÉDIATHÈQUE



Be natural : l'histoire cachée d'Alice Guy-Blaché / réalisation Pamela B. Green, scénario Joan Simon, Pamela B. Green, basé sur l'ouvrage *Alice Guy-Blaché, lost visionary of the cinema* d'Alison McMahan.

Pamela B. Green a mené une enquête de 8 ans à la recherche d'informations sur la réalisatrice française Alice Guy-Blaché émigrée aux États-Unis, ainsi que sur ces films. Le documentaire suit pas à pas le déroulement de l'investigation et fait des allers-retours de Paris au New Jersey, où Alice Guy avait monté son studio de production en 1910. Elle commença comme secrétaire de Léon Gaumont et se hissa à la tête de la production Gaumont, à la fois comme réalisatrice, directrice artistique, scénariste et cheffe régisseur. En 1907, elle suivit son mari envoyé par la Gaumont aux États-Unis et le documentaire laisse entrevoir que Léon Gaumont n'était pas mécontent de se débarrasser d'une femme dans une industrie qui s'était avérée lucrative et avait été monopolisée par la gent masculine. Elle fit une belle carrière aux États-Unis, où elle tourna des films féministes avant l'heure avec des protagonistes drôles et fortes. Suite à des problèmes dans sa vie privée, elle rentra en France, où elle avait été oubliée et peina à se remettre en selle. Ce film montre comment l'histoire du cinéma en France a été écrite par des critiques de cinéma masculins, qui ont omis de mentionner le rôle précurseur qu'une femme a tenu dans le développement du cinéma. Grâce aux films redécouverts dans les archives de la Library of Congress, on peut espérer qu'Alice Guy va récupérer la place qu'elle mérite en France au côté de Méliès et des frères Lumière.



***Corsage* / scénario et réalisation Marie Kreutzer.**

Élisabeth, impératrice d'Autriche et reine de Hongrie surnommée « Sissi » fascine toujours autant les réalisateurs, malgré la fameuse trilogie interprétée par Romy Schneider, qui connut le plus grand succès cinématographique en Allemagne et en Autriche à l'époque. Romy Schneider trouva le rôle encombrant pour sa carrière, cependant Vicky Krieps joue un personnage beaucoup moins édulcoré dans le film de Kreutzer. La réalisatrice s'est concentrée sur la personnalité complexe d'Élisabeth à une époque de sa vie, où elle a atteint la quarantaine et n'est plus une jeune ingénue. Bien que le film diverge de la réalité historique, Kreutzer a lu la correspondance de son mari l'Empereur Franz Joseph, de ses enfants et des dames de la cour pour donner le ton juste au film et cerner le personnage principal. Sissi ne voulait pas qu'on ait d'image d'elle vieillissante, ce qui a contribué à son mythe qui perdure aujourd'hui et fait d'elle une icône moderne à l'âge d'Instagram, où il s'agit de se mettre en scène.



RELIURE ET RESTAURATION DE DOCUMENTS

La reliure constitue une mesure de protection pour le document. Dans le cas des périodiques, elle permet de rassembler des fascicules individuels de manière durable, prévenant leur dispersion tout en les protégeant des chocs et de la lumière.

La BnL externalise la reliure de périodiques. En 2023, elle a fait appel à une société luxembourgeoise et une société belge. Le nombre et le volume total des commandes sont restés constants par rapport à 2022 : en 2023, 6 commandes ont été effectuées pour une masse totale de 481 volumes.

Depuis octobre 2018, la BnL effectue en interne la restauration simple de documents courants, de la réparation de pages déchirées jusqu'à la confection de nouvelles couvertures avec dorure. Les pièces proviennent majoritairement du Fonds non luxembourgeois. Ils sont détectés lors de projets dans les collections, lors du catalogage ou lors des opérations de prêt. Quand un document réservé par un lecteur s'avère abîmé, il est réparé en priorité, souvent dans la journée, avant d'être communiqué au prochain lecteur.

En 2023, 909 documents ont été restaurés, dont 511 nécessitaient des traitements plus laborieux (p. ex. confection de nouveaux dos, reliures collées ou cousues, confection de nouvelles couvertures). 140 de ces documents ont été traités en amont d'un inventaire dans le Fonds non luxembourgeois.

La restauration est une tâche cruciale afin de garantir la préservation du patrimoine et l'accès à long terme aux documents qui sont malheureusement souvent usés et dans un état critique.

Des livres en contrepartie d'un geste pour la restauration de documents

Le 9 décembre 2023, les visiteurs de la Bibliothèque nationale ont eu l'opportunité d'acquérir des livres que la BnL avait en surplus, en contrepartie d'un petit geste au profit de la restauration de documents historiques. Cette action a connu un grand succès et grâce aux dons récoltés, la BnL a pu restaurer deux affiches anciennes.

Une fois restaurées, les affiches sont prêtes à être numérisées. Par la suite, elles sont intégrées dans le catalogue et des métadonnées sont ajoutées. Si nécessaire, une clarification des droits d'auteur est également effectuée avant qu'elles ne soient publiées sur le portail eluxemburgensia.lu.



Assoss-Redoute 62

marché aux puce...s!

31 mars au «Cercle»

Affiche pour la redoute annuelle de l'ASSOSS (Association générale des étudiants luxembourgeois, 1912-1968) le 31 mars 1962 au Cercle municipal.

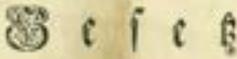
Le titre équivoque « marché aux puce...s » peut facilement être lu « marché aux pucelles ».

Artiste : Lex Weyer (1914-2005). Linogravure : Imprimerie Centrale, Luxembourg. (déchirures et manques) - Dimensions : 95 x 63 cm. Provenance : Kanerz Art Sàrl, Howald, 30.05.2021.

LOI

Relative au partage des biens indivis avec la République.

De 9 Frimaire, an VII de la République Française.



Decret der Spenang der Güter, welche mit der Republik getheilt werden müssen.

Dem von Brunn, Jahr 7 der Freiheit/Republik.

La Nation des Français, réunie par ses députés, en vertu de la souveraineté éternelle qu'elle possède, en vertu de son caractère sacré, et en vertu de la Constitution qu'elle a faite, et de la Déclaration de ses Droits, etc.

En vertu de son droit, et en vertu de son caractère sacré, et en vertu de la Constitution qu'elle a faite, et de la Déclaration de ses Droits, etc.

ARTICLE PREMIER

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Die Nation der Franzosen, vereinigt durch ihre Abgeordneten, in Vertretung der ewigen Souveränität, die sie besitzen, in Vertretung der Verfassung, die sie gegeben, und der Erklärung ihrer Rechte, etc.

ARTICLE PREMIER

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Les biens de la Nation, qui sont au nombre de dix-huit millions, sont destinés à être partagés entre les Français, et à servir de garantie à la République.

Loi relative au partage des biens indivis de la République, 9 Frimaire, an VII de la République Française (29/11/1798). Laboration des biens et fixation de la valeur des dégradations. Textes français et allemand en regard. À Luxembourg, Chez CERCELET, Imprimeur du Département des Forêts, 100 x 43 cm. Provenance : Kanerz Art Sàrl, Howald, 02.02.2022.

FONDS NUMÉRIQUES

eluxemburgensia.lu

Le portail eluxemburgensia.lu donne gratuitement accès au plein texte des documents numérisés par la BnL. La numérisation de masse et la mise en ligne permettent de rendre le patrimoine national écrit plus visible et plus accessible au public, tout en garantissant la conservation optimale des originaux fragilisés par leur âge et/ou leur utilisation fréquente. Elle garantit aussi le partage des savoirs et permet à tout un chacun d'exercer son droit à l'information.

Depuis avril 2023, les utilisateurs peuvent filtrer leurs résultats de recherche selon leur langue de préférence, par exemple, l'allemand, le français ou le luxembourgeois. Les journaux, livres et revues historiques numérisés par la BnL témoignent de la culture de multilinguisme présente au Luxembourg et rassemblent souvent différentes langues sur une même page. La nouvelle option de filtrage permet à un utilisateur, qui préfère lire des articles dans une langue spécifique, de filtrer l'ensemble des contenus et de cibler d'avantage sa recherche.



Den Dag vum eluxemburgensia.lu

Le 10 juillet 2023, la BnL a organisé sa première journée découverte du portail eluxemburgensia.lu en présence de Sam Tanson, ministre de la Culture. Au programme étaient des présentations et des ateliers, notamment sur l'utilisation de l'IA. Les participants ont également pu communiquer leurs besoins et idées aux experts de la BnL.

Nouvelles ressources numériques luxembourgeoises

En mars 2023, les éditions récentes du *Bulletin de la Société des naturalistes luxembourgeois* ainsi que celles de la revue d'histoire *Hémecht* ont été mises en ligne. Ces nouvelles éditions élargissent la collection déjà numérisée et accessible depuis 2015, respectivement 2020.

En juin, le *Mémorial A* et le *Mémorial C* ont été mis en ligne. Cette initiative marquait une importante étape dans la préservation et la diffusion de l'histoire des actes législatifs du Luxembourg.

En juillet, 307 éditions récentes de l'hebdomadaire luxembourgeois *d'Lëtzebuurger Land*, allant de 2017 à 2022, ont été rendues accessibles sur eluxemburgensia.lu. Ces éditions complètent le premier échantillon mis en ligne en 2013, lequel couvrait les parutions de 1954 à 2007.

Depuis novembre 2023, les utilisateurs de la BnL ont accès à l'intégralité des sites *journal.lu* et *Luxtimes : Luxembourg Times*. En parallèle, la Bibliothèque nationale travaille sur un projet de numérisation et de mise en ligne des éditions historiques du *Lëtzebuurger Journal* parues entre 1948 et 2020. L'objectif de ce partenariat est de garantir un accès démocratique tant à la presse numérique telle que *Wort Plus*, *Tageblatt*, *Le Quotidien Premium*, *Reporter.lu* et *Journal.lu*, qu'à ses versions imprimées.

En décembre 2023, la base de données *Luxroots.org* a été ajoutée au panel documentaire de la BnL. Depuis, les amateurs de généalogie accèdent à plus de 3 millions de jeux de données, dont 2 millions d'actes de naissance, 342 000 actes de mariage et 686 000 actes de décès.

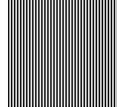
D'autres projets de numérisation sont en cours :

- Périodique *Revue* : 3 832 exemplaires pour un total de 443 424 pages, couvrant la période de 1945 à 2020
- Plus de 60 titres de périodiques historiques luxembourgeois dont *Der Landwirth*, *Luxemburger Zeitung* ou encore *Escher Zeitung*
- 3 000 000 pages de monographies luxembourgeoises



TOTAL DES PAGES CONSULTÉES SUR ELUXEMBURGENSIA.LU	2023	Évolution depuis 2022
Périodiques (mode image)	224 244	- 10%
Périodiques (mode plein texte)	1 976 408	+ 10%
Ouvrages de référence (mode image)	117 347	+ 16%
Monographies (mode plein texte)	35 358	+ 10%
Cartes postales historiques	11 505	- 40%
Manuscrits	2 315	+ 10%
Affiches	68	+ 11%
Total	2 367 245	+ 8%

FONDS NUMÉRIQUES ELUXEMBURGENSIA.LU	Au 31.12.2023	Évolution depuis 2022
Périodiques (mode plein texte)		
Titres/objets	73	+ 5
Pages	1 552 726	+ 670 034
Périodiques (mode image)		
Titres/objets	11	-
Pages	138 972	
Ouvrages de référence (mode image)		
Titres/objets	5	-
Pages	17 049	
Monographies		
Titres/objets	505	-
Pages	51 710	
Cartes postales historiques		
Titres/objets	17 421	-
Prises de vue (recto/verso)	34 842	
Manuscrits		
Titres/objets	21	+ 6
Pages	6 247	+ 2 992
Affiches luxembourgeoises		
Titres/objets	782	-
Prises de vue (recto/verso)	1 564	



Ressources numériques acquises par contrats de licence d'accès

Depuis 2002, la division Acquisition et gestion de publications numériques de la BnL gère l'acquisition, l'administration et la promotion des ressources numériques pour ses nombreux partenaires dont :

- les onze bibliothèques publiques du projet ebooks.lu
- l'Université du Luxembourg
- le LIST (Luxembourg Institute of Science and Technology)
- le LIH (Luxembourg Institute of Health)
- le ministère de la Fonction publique et la Bibliothèque gouvernementale bibgov.lu
- l'IFEN (Institut de Formation de l'Éducation Nationale)
- le LISER (Luxembourg Institute of Socio-Economic Research)
- le MPI (Max Planck Institute for International, European and Regulatory Procedural Law)
- Read-y, une bibliothèque de lecture de loisirs accessible à l'ensemble des étudiants de l'enseignement secondaire pour le SCRIPT (Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques)

La division Acquisition et gestion de publications numériques a développé et mis en production un nouveau modèle de répartition des coûts, qui améliore considérablement la prévisibilité des budgets pluriannuels pour l'Université du Luxembourg, le LIST, le LIH et la Bibliothèque nationale.

Après des travaux préparatoires, un nouveau serveur proxy plus flexible, permettant un alignement plus fin des besoins et des licences existantes, a été mis en production en janvier 2023.

PUBLICATIONS NUMÉRIQUES ACQUISES PAR CONTRAT DE LICENCE	Au 31.12.2023	Évolution depuis 2022
Périodiques électroniques	81 359	+ 20%
e-books scientifiques	900 795	+ 15%
Bases de données	320	+ 5%
e-books (ebooks.lu)	107 713	- 8%
Livres audio (ebooks.lu)	1 744	+ 6%
Vidéos à la demande	22 137	+ 9%

La BnL propose à ses utilisateurs à la fois des ressources scientifiques et des documents axés sur les loisirs et la vie quotidienne.

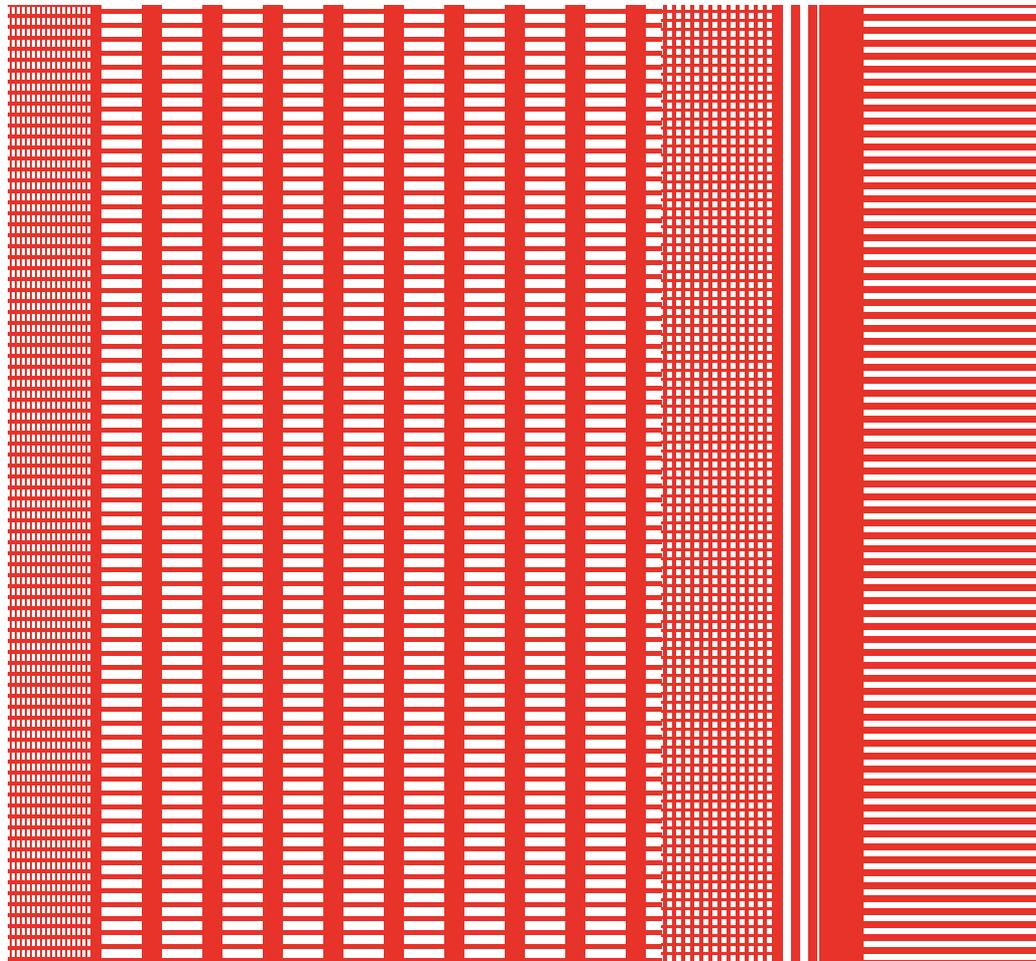


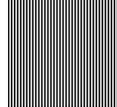
Les ressources numériques les plus consultées étaient les revues scientifiques *Nature* et *Science* tandis que le quotidien le plus consulté en ligne était *Le Monde* suivi de près par *Le Figaro*.

Le portail *Europresse* a compté 82 468 téléchargements tandis que la plateforme *PressReader* comptait 89 041 exemplaires consultés.

Les bases de données scientifiques les plus prisées étaient *Science Direct*, *Beckonline*, *Springer* et *IEEE (Institute of Electrical and Electronic Engineers)*.

Afin d'optimiser la recherche de ressources numériques fiables, la BnL propose à ses utilisateurs de télécharger l'extension de navigateur « Lean Library ». L'extension fonctionne en coulisse pour lier les résultats de recherche à l'offre numérique de la bibliothèque. Ainsi, l'on n'a plus besoin d'effectuer ses recherches sur plusieurs sites différents. Lean Library s'en charge. L'extension est accessible sur la page d'accueil d'a-z.lu.





ebooks.lu

Le service ebooks.lu (www.ebooks.lu), offert par onze bibliothèques publiques, la BnL et sa bibliothèque circulante, a gardé un niveau de consultation élevé. Actuellement, les utilisateurs ont accès à 107 713 e-books en français, allemand ou anglais. L'offre est gratuite.

Les trois ouvrages les plus empruntés étaient : Brianna Wiest *101 Essays That Will Change the Way You Think*, Susanne Abel *Stay Away From Gretchen - Eine unmögliche Liebe* et Barbara Abel *Après la fin*.

NOMBRE D'E-BOOKS TÉLÉCHARGÉS	2023	Évolution depuis 2022
En langue française	2 815	- 3%
En langue allemande	7 475	- 24%
En langue anglaise	15 631	- 26%
Total	25 921	- 23%

NOMBRE DE LIVRES AUDIO TÉLÉCHARGÉS	2023	Évolution depuis 2022
En langue française	707	+ 43%
En langue anglaise ou allemande	12 915	+ 27%
Total	13 622	+ 28%

L'application *Libby* du fournisseur Overdrive permet d'accéder directement aux e-books proposés par la BnL et ses partenaires (sauf ceux en langue française). L'application est gratuite, particulièrement pratique et facile à utiliser.

Read-y

Read-y est une bibliothèque de loisir pour les lycéens d'établissements publics ou d'écoles privées. Elle a été lancée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la BnL. Plus de 22 960 e-books et livres audio, principalement en anglais, allemand et français sont accessibles en ligne. L'initiative entend entretenir le goût de la lecture chez les jeunes, sans contraintes financières.

Les deux ouvrages les plus empruntés étaient : *Harry Potter à l'école des sorciers* de Joanne K. Rowling et *Spy x Family, Vol.1.* de Tatsuya Endō.

READ-Y : NOMBRE DE TÉLÉCHARGEMENTS	2023	Évolution depuis 2022
E-books	20 356	- 13%
Audiobooks	136	- 9%
Total	20 492	- 13%



MéNuLu – Médiathèque Numérique du Luxembourg

La Bibliothèque nationale, la Cité Bibliothèque ainsi que la Médiathèque du Centre national de l'audiovisuel ont mis en place un service de VOD (vidéo à la demande) commun. Grâce à cette coopération, les usagers, inscrits à au moins une des 3 bibliothèques partenaires, ont accès aux plateformes Kanopy, Filmfriend et Tënk qui proposent des programmes de tous genres - documentaires, séries, films de fiction, films pour enfants et musique. L'accès aux plateformes est gratuit et s'effectue via a-z.lu.

En 2023, la plateforme Filmfriend a enregistré 1 384 utilisateurs actifs tandis que Kanopy en a compté 551.

Visionnage en h	01.01.-31.12.2023	01.04.2022-31.12.2022
Tënk	367	376
Filmfriend	1 452	481
Kanopy	1 227	788

Bibgov.lu

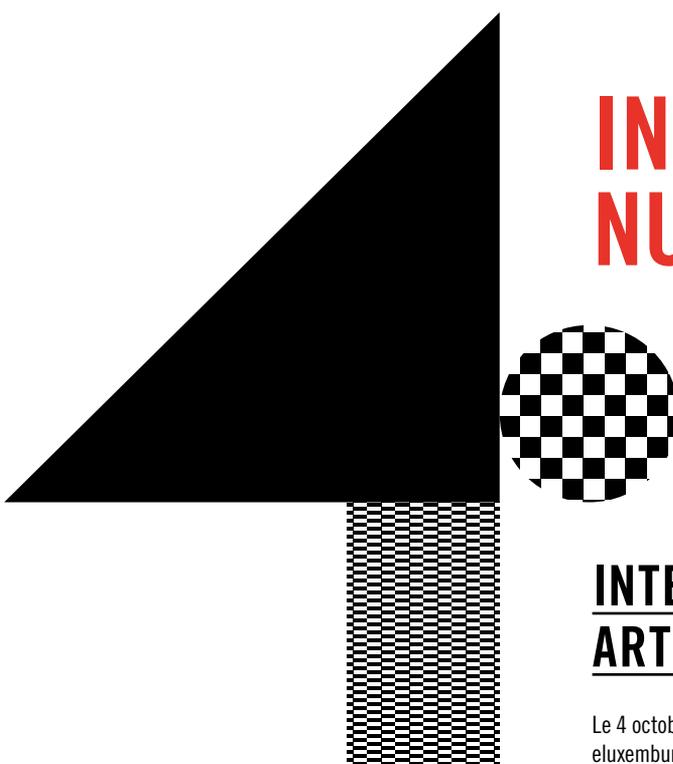
La bibliothèque gouvernementale numérique dote les départements ministériels et les administrations de l'État de ressources numériques spécialisées, répondant ainsi aux besoins de documentation professionnelle et de formation permanente des agents. Bibgov.lu propose actuellement 11 bases de données spécialisées, 2 revues en ligne et les 2 bases de données de presse internationale *Europresse* et *Genios*.

OPEN ACCESS

La BnL et l'éditeur DeGruyter ont signé un accord dit « transformant », qui donne accès à l'ensemble des revues scientifiques et couvre les frais de publication. L'accord, qui prend effet en 2024, permettra aux chercheurs et aux auteurs du Consortium Luxembourg (Université du Luxembourg, LIST, LIH, BnL) de publier leurs travaux de recherche selon les principes de l'Open Access, sans avoir à payer de frais d'édition supplémentaires.

Plusieurs partenaires ont entamé une phase de test du service ChronosHub pour la gestion centralisée de leurs frais de publication d'articles en 2023. La Bibliothèque nationale a continué de contribuer en tant qu'observateur au groupe de travail dédié à l'Open Access entre l'Université, les organismes de recherche et le FNR.

Sur la base des « leçons tirées » des premiers accords transformants, un sondage a été réalisé auprès des partenaires consortiaux. Ceux-ci ont déploré une centralisation des procédures trop complexe. Tous les accords transformants, renouvelés et additionnels en 2023, ont pris en compte ces résultats avec un modèle simplifié des quotas de publication.



INNOVATION NUMÉRIQUE

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Le 4 octobre 2023, la BnL a lancé le nouveau chatbot du portail eluxemburgensia.lu. Capable de comprendre le français, l'allemand et l'anglais, il assiste les internautes dans l'exploration de l'histoire luxembourgeoise et propose des réponses argumentées en se basant sur des articles de presse historiques.

C'est grâce à une technologie en service chez ChatGPT, l'agent conversationnel à intelligence artificielle développé par OpenAI, que les experts de la BnL ont indexé les documents luxembourgeois numérisés et préparé une base de données performante, qui permet de réaliser des recherches sémantiques.

Cette avancée marque un jalon majeur dans la mission de la BnL d'offrir un accès facilité et enrichi à ses ressources luxembourgeoises numérisées.

Le chatbot a été présenté aux chercheurs de l'Université du Luxembourg, aux agents des instituts culturels, au service informatique du ministère des Affaires intérieures, aux membres du CTIE ainsi qu'aux experts internationaux de la CENL.

CHATBOT	(4.10.2023-31.12.2023)
Utilisateurs enregistrés	593
Nombre de questions posées	2 796

Droits d'auteur

À la suite de la transposition de la directive sur les droits d'auteur et les droits voisins dans le marché numérique, les différentes mesures légales pour faciliter l'accès aux savoirs ont été examinées, respectivement, mises en œuvre.

La Bibliothèque nationale a d'abord contacté la fédération des éditeurs pour adopter une approche commune concernant l'application du nouveau statut légal de l'« œuvre indisponible dans le commerce ». Une démarche similaire sera entreprise pour les éditeurs non-membres de la fédération ainsi que pour les auteurs en autoédition.

Parallèlement, des négociations avec la société de gestion collective Luxorr (Luxembourg Organisation for Reproduction Rights) ont été entamées pour conclure, en 2024, une licence dite « collective étendue », régissant la mise en ligne des œuvres indisponibles dans le commerce.

De plus, une analyse approfondie a été lancée pour déterminer le cadre précis de l'application de la nouvelle exception légale concernant la fouille de textes et de données (« Text and Data Mining »), notamment dans des projets de recherche internationaux portant sur des collections patrimoniales numérisées.

**L'utilisation de techniques
d'intelligence artificielle
permet une analyse plus
rapide et plus approfondie
des collections.
Elle facilite l'indexation et la
classification des documents
tout comme la recherche
et l'accès à nos ressources
numérisées.**

ARCHIVE DU WEB

La BnL assure, en collaboration avec la fondation Internet Archive, des captures journalières ou hebdomadaires de tous les médias luxembourgeois en ligne. Elle procède à 4 moissonnages à grande échelle par an et utilise les techniques de déduplication de son prestataire pour une meilleure compression de données. En 2023, la BnL a archivé plus de 5,93 milliards de fichiers, ce qui équivaut à 340,71 TB.

En complément des campagnes d'archivage du domaine « .lu », la BnL maintient également des collections ciblées, événementielles et thématiques grâce à l'outil Archive-It. Une nouvelle collection spéciale dédiée au « Superwaljoer », comprenant des captures régulières de tous les sites web en relation avec des campagnes politiques, a été créée en 2023. L'archivage quotidien de tous les portails d'actualités luxembourgeois était un élément-clé dans la couverture des élections.

Les collectes sont gérées par l'Internet Archive depuis 2020. Malheureusement, elles présentent d'importantes lacunes, notamment l'absence d'archivage systématique des sites d'information payants. Pour y remédier, la BnL a mis en place son propre webcrawler. Grâce à une programmation individuelle, celui-ci archive quotidiennement les sites *wort.lu*, *virgule.lu*, *contacto.lu*, *luxtimes.lu*, *tageblatt.lu*, *lequotidien.lu*, *journal.lu*, *reporter.lu* et *woodee.lu*. Cette initiative vise à assurer une couverture complète et précise des informations émanant de ces sources, renforçant ainsi la richesse des archives de la BnL dans le contexte de l'actualité politique au Luxembourg.

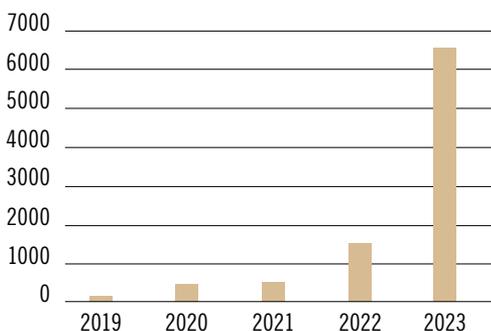
En plus du nouveau webcrawler, d'autres innovations significatives ont été introduites sur le plan technique : l'ensemble des données des archives web a été transféré sur une nouvelle infrastructure de stockage S3, fournie par le CTIE et 4 nouvelles machines extrêmement performantes ont été achetées pour accueillir les applications d'indexage et de replay. La migration d'environ 339 TB de données et de métadonnées dans un système dédié a ouvert la voie à un moteur de recherche beaucoup plus performant, le PyWayback Machine, qui est entré en service en décembre 2023. Il permet une recherche et une navigation plus rapides ainsi qu'une amélioration de la qualité de reproduction des contenus des archives du web. Les préparatifs sont d'ores et déjà en cours pour la prochaine étape de l'amélioration de l'utilisation des archives web : la SOLR Wayback Machine. Cette dernière propose de nombreuses fonctionnalités, comme la recherche plein texte, la recherche facettée par langue, par type de document ou par images. À l'avenir, la BnL utilisera la solution hybride de PyWb et de SOLR Wayback pour profiter des avantages des deux systèmes.

Faciliter l'accès à l'information requiert des données de qualité et des technologies de pointe.

DÉPÔT LÉGAL NUMÉRIQUE

Monographies (e-books, brochures et dépliants)

En 2023, 6 615 monographies ont été ajoutées à la collection numérique. Pour la première fois dans l'histoire du dépôt légal luxembourgeois, le nombre de documents numériques archivés dans une année a dépassé celui de la collection en papier. L'augmentation considérable de cette collection s'explique d'une part par des réformes du processus de collecte (la BnL a pu réceptionner de nombreux documents numériques publiés avant 2022), d'autre part par le tournant numérique des modes de publication.

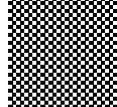


Périodiques (journaux, magazines, rapports)

1 192 sites web de périodiques ont été consultés régulièrement afin de repérer de nouvelles éditions mises en ligne. En 2023, 62 nouveaux titres ont été ajoutés à la collection. Depuis le début de la collecte systématique des périodiques en 2016, plus de 40 000 fichiers ont été manuellement archivés, ce qui équivaut à 280 GB.

Newsletters

Un type de document éphémère, souvent négligé dans le cadre de la préservation numérique, est la newsletter qui remplace de plus en plus les bulletins d'information et les brochures classiques des associations et entreprises. Depuis 2016, la BnL œuvre pour agrandir sa collection de newsletters qui se compose actuellement de 14,7 GB de messages informationnels provenant de centaines d'organismes luxembourgeois.



PRÉSERVATION NUMÉRIQUE À LONG TERME

La préservation numérique vise avant tout à assurer la pérennité des contenus numériques. Ainsi, elle garantit que les générations futures auront accès à une documentation complète et exhaustive. La BnL s'est engagée à rendre accessible à distance différents types de contenus allant d'éditions de journaux nées-numériques jusqu'à des manuscrits numérisés.

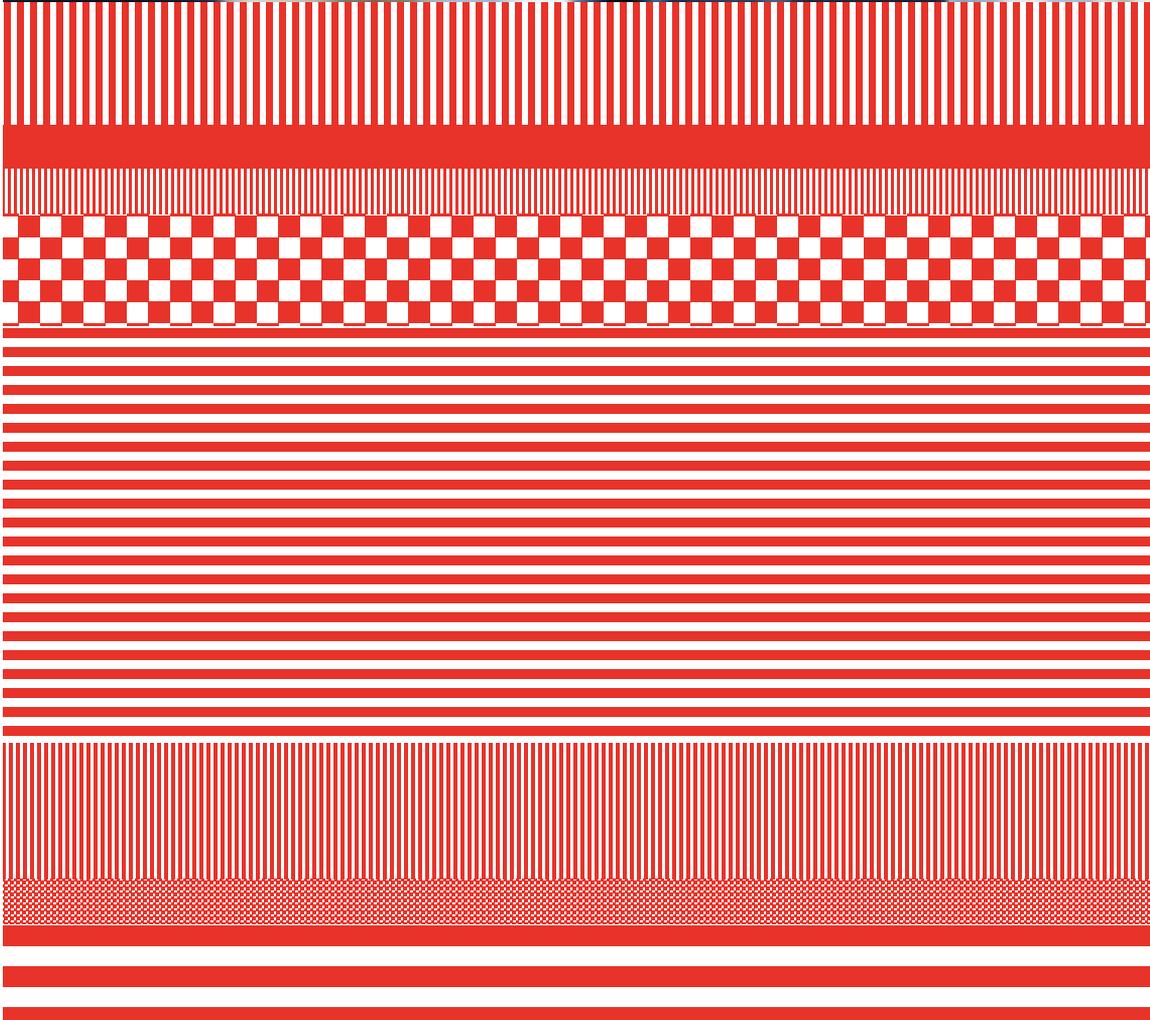
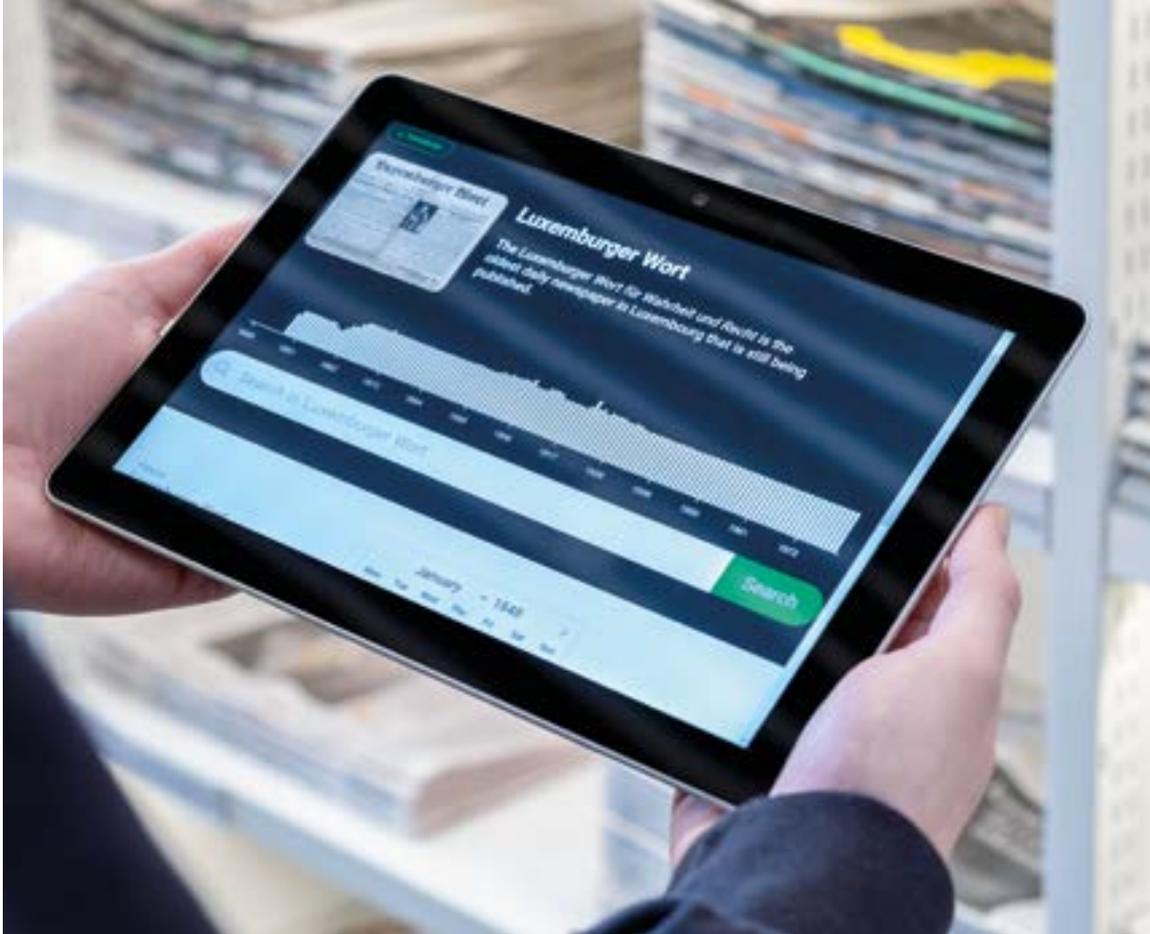
Mettre ses collections à la disposition du plus grand nombre de personnes constitue l'une des missions fondamentales de la BnL. Cependant, le respect des droits d'auteur représente un défi majeur, particulièrement pour les publications récentes imprimées ou nées-numériques. Grâce à des accords conclus entre la BnL, les éditeurs luxembourgeois et les créateurs de contenu, la bibliothèque a non seulement reçu les publications numériques relevant du dépôt légal, mais également les fichiers originaux et les droits nécessaires pour pouvoir les rendre accessibles en ligne.

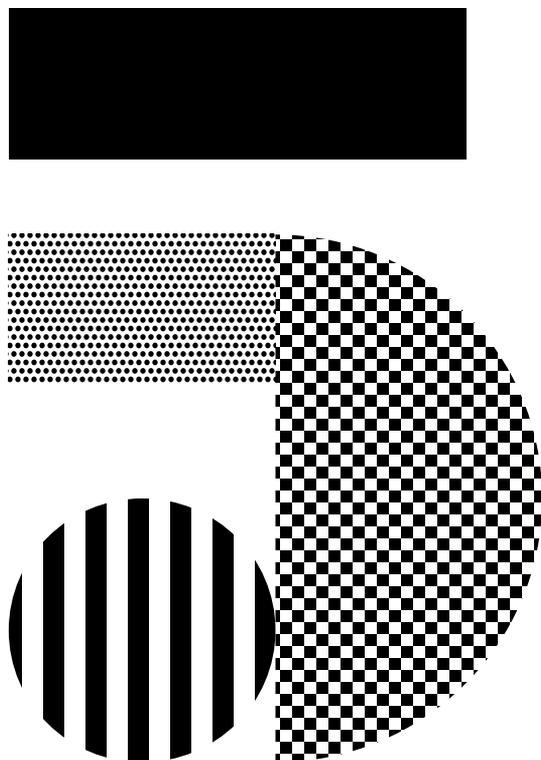
Les premiers contenus nés-numériques qui ont été publiés sur le portail eluxemburgensia.lu au début de l'année 2023 comprennent les éditions récentes du *Bulletin de la Société des naturalistes luxembourgeois*, la revue d'histoire *Hémecht* et 307 éditions de l'hebdomadaire luxembourgeois *d'Lëtzebuerger Land*, datant de 2017 à 2022.

Dans le cadre de son processus d'acquisition, de transfert et de versement, la Bibliothèque nationale a poursuivi son engagement en établissant de nouveaux contrats et en élargissant ses collaborations, notamment avec des éditeurs privés (Mediahuis, Editpress), des administrations publiques (Service information et presse du gouvernement) et l'Université du Luxembourg (Melusina Press). Ces collaborations sont essentielles pour garantir la diversité et la richesse des contenus numériques et imprimés, disponibles au sein de la bibliothèque.

Afin d'optimiser en permanence les flux de transfert et de versement, la BnL a instauré des processus automatisés. L'automatisation accélère le traitement des publications, améliore l'efficacité opérationnelle et réduit les délais entre l'acquisition des publications et leur mise à disposition au public.

L'année précédente, plusieurs mois de travail ont été dédiés au versement de contenus numérisés dans le système de préservation numérique à long terme. Plus de 50 téraoctets de données, couvrant des hebdomadaires, des journaux historiques, des livres, des manuscrits et des cartes postales, ont été acheminés vers le système de préservation numérique.





LA BNL – PARTENAIRE PHARE DES BIBLIOTHÈQUES ET ACTEURS DU LIVRE

RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES LUXEMBOURGEOISES BIBNET.LU

Le réseau bibnet.lu compte 90 membres, dont 7 nouvelles adhésions en 2023.

MEMBRES DU RÉSEAU	2023
Bibliothèque nationale et Bicherbus	2
Université du Luxembourg (LLC)	1
Bibliothèques publiques et associatives	12
Enseignement & Formation	
Enseignement fondamental	1
Enseignement secondaire	31
Enseignement supérieur & formation continue	14
Bibliothèques spécialisées	
Instituts & Instituts culturels/Administrations/ Établissement publics	21
Bibliothèques associatives	6
Bibliothèques scientifiques numériques	2
Total des bibliothèques membres du réseau bibnet.lu	90



CATALOGUE, USAGERS, PRÊTS, FORMATIONS	2023	Évolution par rapport à 2022
CATALOGUE COLLECTIF		
Total des notices bibliographiques	1 507 859	+ 90 546
Total des exemplaires	3 044 430	+ 74 393
USAGERS		
Usagers inscrits	126 072	+ 6 815
Nouvelles inscriptions	30 366	+ 5 165
PRÊTS ET EMPRUNTEURS ACTIFS		
Prêts à domicile	410 970	+ 79 402
Emprunteurs actifs	31 400	+ 4 576
FORMATIONS (EN COLLABORATION AVEC L'INAP)		
Formations	22	- 22
Participants	162	- 124

AGENCE DE STANDARDISATION ISBN, ISMN, ISSN

La BnL remplit la fonction d'agence nationale de l'ISBN (International Standard Book Number), d'agence nationale de l'ISMN (International Standard Music Number) et d'agence nationale de l'ISSN (International Standard Serial Number). Ces agences sont chargées d'attribuer un numéro d'identification aux publications luxembourgeoises et d'en assurer le contrôle en concertation avec les instances internationales. Elles contribuent à une plus grande visibilité des publications luxembourgeoises, en facilitant leur référencement dans des bases de données non luxembourgeoises.

La BnL remplit aussi la fonction d'agence d'enregistrement d'identifiant ISNI (International Standard Name Identifier). L'ISNI est un code international normalisé qui permet d'identifier les personnes physiques et morales actives dans la création et la distribution de contenus intellectuels. Il est défini par la norme ISO 27729.

Les demandes de numéros d'identification ISBN, ISMN, ISSN peuvent être effectuées en ligne via MyGuichet.lu.

AGENCE LUXEMBOURGEOISE DE L'ISBN	Au 31.12.2023	Attributions en 2023
Nombre d'ISBN uniques et tranches de numéros attribués	2 932	+ 203
dont ISBN unique		+ 113
dont tranches de 10 numéros ISBN		+ 78
dont tranches de 100 numéros ISBN		+ 9
dont tranches de 1 000 numéros ISBN		+ 3
AGENCE LUXEMBOURGEOISE DE L'ISMN		
Nombre d'ISMN uniques et tranches de numéros attribués	24	+ 0
dont ISMN unique		-
dont tranches de 10 numéros ISMN		-
dont tranches de 100 numéros ISMN		-
AGENCE LUXEMBOURGEOISE DE L'ISSN		
Nombre d'ISSN attribués	521	+ 67
dont à l'initiative de l'agence de l'ISSN		+ 6
dont sur demande de l'éditeur		+ 61

IDENTIFIANTS PÉRENNES : ARK ET PERSIST.LU

Dans le cadre de ses missions légales de pérennisation du patrimoine écrit et dans le souci de garantir l'accès permanent et rapide aux ressources numériques nationales, la BnL a continué à attribuer des identifiants pérennes ARK (« Archival Resource Key ») avec permalien « persist.lu » aux contenus numérisés, respectivement à toutes les publications numériques archivées en 2023 dans le système de préservation à long terme.



COLLABORATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES

Collaborations nationales

De par ses diverses missions, la BnL collabore avec de nombreuses institutions et partenaires nationaux.

La BnL est membre et assure le secrétariat du Conseil supérieur des bibliothèques (CSB). Elle est en outre membre du Conseil national du livre, des associations ALBAD (Association luxembourgeoise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes), Jonk BAD (Cercle des étudiants luxembourgeois en bibliothéconomie, archivistique et documentation) et VLA (Association des archivistes luxembourgeois). Depuis 2022, la BnL fait partie de l'Advisory Board du C²DH (Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History).

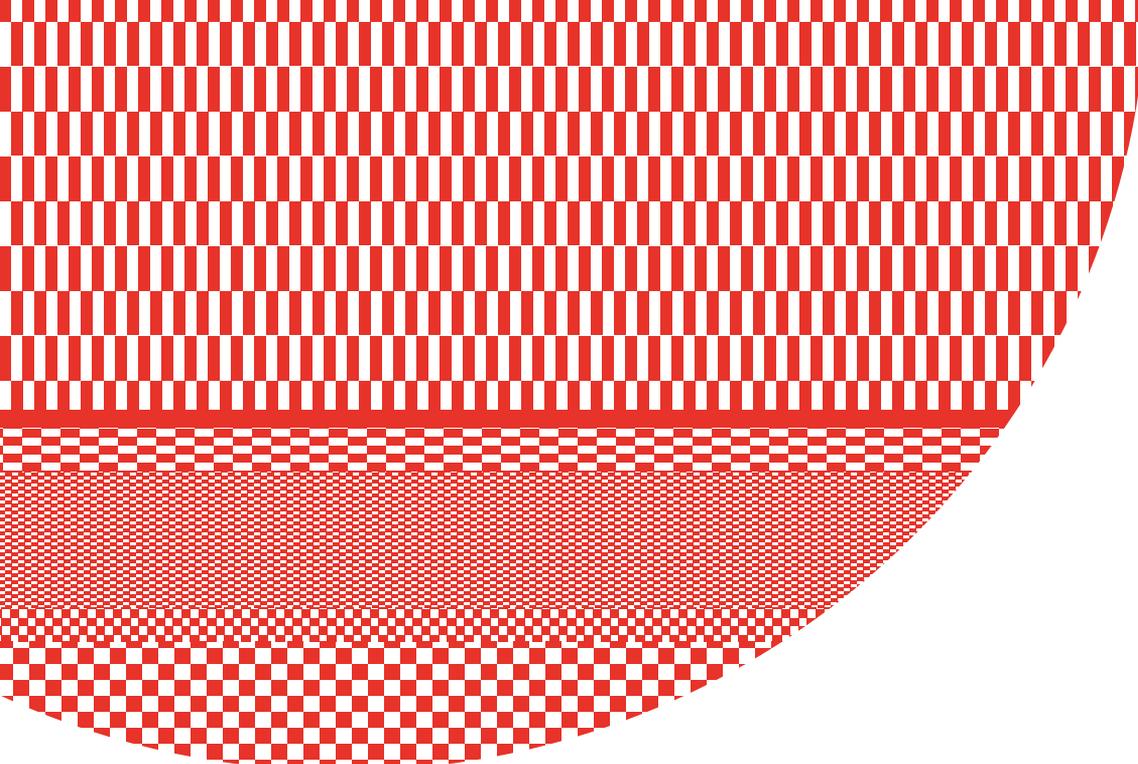
Dans un souci d'assurer la mise en conformité avec les dispositions légales relatives au dépôt légal, de même que de simplifier, d'harmoniser et de rationaliser la collecte, la conservation, la préservation et la numérisation de tous les documents publiés par les ministères et administrations ainsi que par les organes communaux, la BnL a mis en place une procédure administrative encadrant le dépôt légal. Jusqu'en décembre 2023, la BnL a contacté 67 communes ainsi que 46 ministères et administrations. Une augmentation des dépôts (papier et numérique) a pu être constaté.

L'obligation du dépôt légal s'appliquant également aux œuvres graphiques, la BnL a renforcé sa collaboration avec l'association Empreinte atelier de gravure asbl. Celle-ci a déposé un ensemble de 315 estampes de 79 artistes de renommée, élargissant ainsi considérablement le Fonds iconographique de la Bibliothèque nationale. Ensemble avec l'atelier Bo Halbirk, l'atelier Empreinte a également remis à la BnL, en octobre 2023, le coffret graphique *Pandora*, qui contient 50 œuvres graphiques créées en hommage à l'artiste danois Torben Bo Halbirk.

La BnL a entamé une coopération avec l'asbl luxroots. Les lecteurs de la Bibliothèque nationale ont désormais accès à la base de données *luxroots.org* qui contient une vaste collection de documents généalogiques qui couvrent principalement le Grand-Duché de Luxembourg et ses régions voisines, s'étendant sur plus de trois siècles.

En association avec POST Philately, la BnL a participé à la réalisation et la diffusion de deux timbres commémoratifs à l'occasion de deux anniversaires en lien avec la BnL. Le timbre spécial *225 Joer Nationalbibliothék* met l'accent sur les collections conservées à la BnL ainsi que sur ses missions. Le second timbre est sorti à l'occasion du 100^e anniversaire du compositeur luxembourgeois Jean-Pierre Kemmer dont les archives sont conservées au sein du Cedom.





En collaboration avec les médias luxembourgeois, la Bibliothèque nationale garantit un accès démocratique non seulement à la presse luxembourgeoise imprimée, mais aussi, aux variantes numériques. Depuis fin 2023, les usagers de la BnL ont désormais la possibilité d'accéder gratuitement à l'intégralité du site *journal.lu* et de *Luxtimes : Luxembourg Times*. Ces nouvelles ressources viennent compléter l'offre numérique disponible depuis octobre 2020 qui permet l'accès gratuit à divers médias luxembourgeois. De plus, en 2023, la BnL a mis en ligne sur *eluxemburgensia.lu* 307 éditions récentes de l'hebdomadaire luxembourgeois d'*Lëtzebuurger Land*, allant de 2017 à 2022.

La BnL collabore étroitement et avec succès avec d'autres administrations publiques. Dans le cadre de la stratégie de numérisation des dossiers et procédures internes, la BnL a procédé en 2023, en concertation avec le CGPO (Centre de gestion du personnel et de l'organisation de l'État), à la digitalisation des dossiers personnels de ses collaborateurs, en accord avec les dispositions prévues par la Fonction publique concernant le dossier personnel électronique. En partenariat avec l'INAP (Institut national d'administration publique) et dans le cadre du développement des compétences managériales et des compétences en gestion d'équipe, la BnL a entamé un projet concernant l'établissement de plans de formation spécifiques pour le personnel dirigeant. Dans le cadre de la stratégie de décloisonnement et d'amélioration de la communication interne, la BnL a lancé en mars 2023 son nouveau site intranet, modernisé et adapté, qu'elle a développé avec le soutien du CTIE (Centre des technologies de l'information de l'État).

En 2026, l'Assemblée générale de la CENL (Conference of European National Librarians) se tiendra à la BnL.



Coopérations internationales

Les multiples missions de la BnL l'amènent à collaborer avec de nombreuses institutions et partenaires internationaux.

La BnL est membre du conseil d'administration du groupe ALTO (Structured Layout and Text Object), de l'Executive Board of Directors de la Digital Preservation Coalition (DPC) et du groupe de travail pour les consortiums Alma/Primo auprès d'IGeLU. Elle participe aux organisations suivantes : CDNL (Conference of Directors of National Libraries), CENL (Conference of European National Librarians), CERL (Consortium of European Research Libraries), EBLIDA (European Bureau of Library Information and Documentation), ICOLC (International Coalition of Library Consortia), IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions), IGeLU (The International Group of ExLibris Users), LIBER (Ligue des bibliothèques européennes de recherche) et OPF (Open Preservation Foundation). La BnL est un membre fondateur du RFN (Réseau francophone numérique), créé sous le patronage de l'Organisation mondiale de la francophonie pour renforcer la présence de la production culturelle et intellectuelle de langue française sur le web. Elle est aussi membre de l'IIPC (International Internet Preservation Coalition) et publie régulièrement des articles sur sa stratégie de préservation numérique sur le blog de l'IIPC. La BnL fait partie du « Open Access Strategic Advisory Board » du Projet COUNTER, élaborant une méthodologie de statistiques de bibliothèques, mise en œuvre par les éditeurs (projectcounter.org).

En janvier 2023, une visite de prospection a eu lieu à l'ambassade du Luxembourg à Dublin, en Irlande, dans le cadre de l'exposition « James Joyce à Luxembourg », organisée par la BnL en 2022. Le programme de cette visite a donné lieu à des échanges enrichissants avec des institutions culturelles, dont la Bibliothèque nationale d'Irlande.

Du 18 au 19 avril 2023, la BnL a accueilli la 31^e conférence annuelle et le conseil d'EBLIDA. Ils ont rassemblé 128 bibliothécaires et professionnels de l'information de 23 pays pour discuter des dernières tendances et des derniers développements dans le domaine. La conférence a proposé un large choix de sessions et d'ateliers, couvrant des sujets tels que la participation démocratique et l'autonomisation des citoyens, les défis auxquels sont confrontées les bibliothèques dans différents pays en raison de l'ingérence politique, et le rôle des bibliothèques dans la promotion de la cohésion sociale et de l'engagement de la communauté.



La BnL a assisté à l'Assemblée générale annuelle de la Conference of European National Librarians (CENL) du 18 au 20 juin 2023 à Paris. Cette année, la conférence avait pour sujet « National Libraries and Sustainability ». En 2026, l'Assemblée générale de la CENL se tiendra à la Bibliothèque nationale du Luxembourg.

Compte tenu de l'importance de renforcer et de dynamiser les relations avec d'autres bibliothèques nationales, la BnL a été honorée de participer aux célébrations officielles du 50^e anniversaire de la British Library, le 6 juillet 2023, à Londres.

Une délégation de la BnL a également participé à la conférence et à l'assemblée générale de l'IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) du 21 au 25 août 2023 à Rotterdam.

La mission de l'IFLA est d'inspirer, d'engager et de relier le secteur mondial des bibliothèques.

Le Congrès mondial des bibliothèques et de l'information (WLIC) de l'IFLA est l'événement professionnel le plus international du secteur des bibliothèques et des services de l'information. Il réunit des orateurs de haut niveau, des experts et des professionnels des bibliothèques et de l'information du monde entier afin de contribuer à l'élaboration d'un programme international et d'explorer les questions et les évolutions qui intéressent le secteur mondial des bibliothèques. L'édition 2023, intitulée « Let's work together, let's library », a rassemblé plus de 3 000 participants.

La BnL était également présente à la réunion annuelle de la CDNL (Conference of Directors of National Libraries) qui se tient chaque année en même temps que le congrès de l'IFLA et qui a été consacrée en 2023 à l'intelligence artificielle.

Sur invitation de la Bibliothèque nationale suisse, la BnL a participé en août 2023 à un workshop consacré au concept d'utilisation des bibliothèques orienté vers le public. Dans le cadre du réaménagement de son bâtiment principal, la Bibliothèque nationale suisse a organisé cet atelier afin de recueillir des idées et des conseils d'experts externes. Il s'agissait d'une occasion unique de découvrir de nouveaux formats de travail innovants et de s'échanger.

Le 6 septembre 2023, la BnL a reçu la bibliothécaire universitaire du Trinity College de Dublin pour une visite de courtoisie, après les premiers contacts noués lors d'une rencontre à la British Library en juillet.

En septembre 2023, des collaborateurs de la BnL ont suivi la conférence IGeLU à Louvain sur le thème « Libraries enabling innovation ». Dans ce cadre a également eu lieu une visite de courtoisie de l'University of Minnesota et la Harvard University à la BnL.

Du 23 au 24 octobre 2023, la BnL a accueilli le colloque annuel e-D-A-CH-L, qui a réuni les bibliothèques nationales d'Allemagne, d'Autriche, de Suisse et du Luxembourg, formant ainsi une plateforme collaborative pour l'échange de connaissances dans le monde germanophone. Les représentants ont pu participer en personne ou en ligne.



Visite de la Bibliothèque nationale d'Estonie à la BnL en novembre 2023

La BnL était représentée à la conférence de l'ICOLC (International Coalition of Library Consortia) à Prague du 25 au 28 octobre 2023.

Dans le cadre de l'innovation numérique et de la préservation à long terme, pour lesquelles la BnL œuvre depuis plus de 20 ans, elle a participé en juin 2023 à la réunion du Preservica International User Group à Oxford et en septembre 2023 à la conférence iPRES, la première et la plus ancienne série de conférences sur la conservation numérique, à l'Université d'Illinois. iPRES rassemble e. a. des chercheurs, des archivistes, des bibliothécaires et des experts de nombreux secteurs et domaines différents pour partager de nouvelles idées sur une grande variété de sujets liés à la conservation numérique.

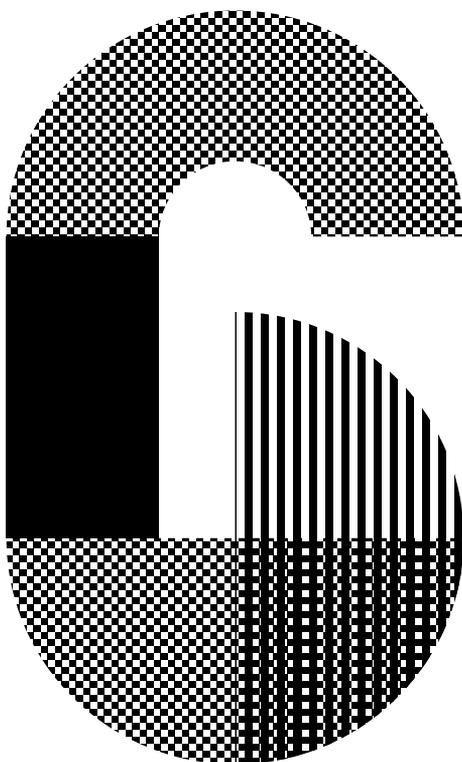
Du 7 au 8 novembre 2023, la BnL a reçu une délégation de collègues de la Bibliothèque nationale d'Estonie pour des échanges sur l'implémentation d'un réseau de bibliothèques en Estonie.

En 2023, la BnL et la Bibliothèque nationale d'Hongrie (NSZL) ont signé un Memorandum of Understanding. La collaboration entre ces deux bibliothèques vise à améliorer l'infrastructure d'archivage web du NSZL et de la BnL, de renouveler certains flux de travail et de partager des connaissances. Le projet a été lauréat de la bourse Erland Kolding Nielsen décernée par la CENL (Conférence des bibliothécaires nationaux européens), visant à soutenir les initiatives des bibliothèques membres et favorisant la collaboration internationale tout en renforçant les liens entre les bibliothèques nationales européennes. Dans le cadre de cette coopération, deux collaborateurs de la BnL ont participé le 28 novembre 2023 à la 404 Conference à Budapest, où ils ont présenté l'archive du web luxembourgeois.

Dans le cadre de la valorisation du Fonds Jean-Claude Loutsch conservé à la Bibliothèque nationale du Luxembourg, la BnL a conclu une convention de partenariat quinquennal avec l'Université de Lorraine. La collaboration entre les deux institutions comprend l'organisation d'une journée d'étude sur les armoriaux médiévaux et d'un colloque sur les libri amicorum ainsi que la publication des actes correspondant à ces deux événements et la réalisation d'une exposition sur l'héraldique.

La BnL est membre du groupe de travail d'experts techniques, qui supervise le développement et la maintenance des spécifications, des logiciels et des serveurs prenant en charge l'infrastructure de la communauté ARKs-in-the-Open / ARK Alliance.

Le responsable de la division informatique et de l'innovation numérique était membre du DATA-KBR-BE Scientific Advisory Board de la Bibliothèque Royale de Belgique (KBR). Le projet DATA-KBR-BE est un projet de 24 mois (2020-2022) financé par le Belgian Science Policy Office (Belspo) dans le cadre du programme BRAIN 2.0. Il s'agit d'une collaboration interdisciplinaire entre experts du patrimoine culturel, chercheurs en sciences humaines numériques et data scientists de la Bibliothèque royale de Belgique et des universités de Gand (GhentCDH et IDLab) et d'Anvers (ACDC). L'objectif du projet DATA-KBR-BE est de faciliter l'accès aux collections numérisées et natives de KBR pour la recherche en sciences humaines numériques.



MÉDIATION CULTURELLE ET VALORISATION DES COLLECTIONS

Outre ses missions de collecte et de conservation du patrimoine national écrit, la BnL s'engage pour la valorisation de ses collections par des activités de médiation culturelle : expositions, conférences, colloques, publications, formations grand public et actions de communication.

JOURNÉES PORTES OUVERTES

Afin de célébrer le 225^e anniversaire de la BnL, des Journées portes ouvertes « Discovery Days » ont été organisées le weekend du 30 septembre 2023. Au programme étaient des visites guidées des espaces de stockage ainsi qu'une Discovery Tour à travers la salle de lecture. Les visiteurs ont eu l'opportunité de rencontrer de nombreux collaborateurs de la bibliothèque et de découvrir des documents exceptionnels qui ont marqué l'histoire du pays.

Des ateliers ludiques et instructifs ont complété l'offre pédagogique des deux journées : fabrication d'encre ferro-gallique, reliure de livres, illustration de mangas, présentation de l'archive du web luxembourgeois, de l'outil de recherche a-z.lu, du service ebooks.lu et de l'offre VOD de la Médiathèque Numérique du Luxembourg (MéNuLu).

Les visiteurs ont également pu participer à un jeu-concours qui avait pour objectif de présenter de façon ludique et interactive différentes collections de la BnL.

Une édition spéciale de la carte lecteur, nommée « Your Key to Knowledge » a également été proposée au public.



**Découvrez les moments forts des « Discovery Days » sur YouTube**

Le site web bday.lu, spécialement conçu pour promouvoir les Discovery Days, informait les internautes sur l'offre d'activités, les services et collections présentées ainsi que sur les modalités d'inscription et d'accès.

**Remontez le temps et consultez le site bday.lu dans l'archive du web luxembourgeois**

Une campagne publicitaire sur le web et les réseaux sociaux avait été déployée du 5 août jusqu'au 1^{er} octobre 2023. Des spots publicitaires sur la radio RTL ainsi qu'un affichage en milieu urbain ont complété ces mesures.

Plus de 2 500 personnes ont participé aux Journées Portes ouvertes et ont ainsi découvert les collections et les services de la Bibliothèque nationale. La BnL remercie ses nombreux visiteurs d'avoir aidé l'équipe de la bibliothèque à transformer son bâtiment en un lieu animé et vivant, ouvert à tous, promouvant la culture et la diffusion des savoirs.

La BnL tient également à remercier Deborah Storn de la Cité Bibliothèque et Claire Krieger du Centre national de l'audiovisuel d'avoir épaulé nos collaborateurs lors des présentations MéNuLu.



CONFÉRENCES ET COLLOQUES

La BnL a invité à 26 événements abordant divers sujets en relation avec ses collections. Elle a également invité les représentants des médias à une conférence de presse :

04.10.2023 Conférence de presse *L'intelligence artificielle au service du patrimoine imprimé luxembourgeois*. Sam Tanson, Ministre de la Culture, Claude D. Conter, directeur de la BnL, et Carlo Blum, directeur adjoint de la BnL ont présenté le nouveau chatbot du portail eluxemburgensia.lu.

10.01.2023 Journée d'étude *Assises sectorielles du livre – littérature et édition*.

08.02.2023 Conférence *Le rôle des juristes dans le développement de la place financière* – avec la participation de Benoît Majerus, Pierre Surlut et Catherine Bourin. En collaboration avec la Conférence Saint-Yves et le Centre for Contemporary and Digital History.

23.02.2023 Conférence Jean-Luc Lehnens : *Der Anfang von Raum und Zeit*. En collaboration avec l'Institut grand-ducal, Section des Sciences naturelles, physiques et mathématiques.

09.03.2023 Table ronde *Nationalbibliotheken in der Globalisierung*. Avec Barbara Lison (Présidente de l'IFLA), Lily Knibbeler (Directrice de la Bibliothèque royale des Pays-Bas) et Frank Scholze (Directeur de la Bibliothèque nationale allemande et président de la CENL). Modération : Claude D. Conter. La conférence a eu lieu dans le cadre du 225^e anniversaire de la BnL.

20.03.2023 Discussion et lecture *Tahar Ben Jelloun parle de son Maroc* – en dialogue avec Jean Portante. En collaboration avec l'Institut français du Luxembourg.

20.03.2023 Première édition de la *Journée d'études du Cedom*. Il s'agit d'une conférence spécialisée sur la musique avec des experts internationaux et les membres du Cedom.

30.03.2023 - 31.03.2023 Concerts de Georges Urwald dans le cadre du lancement de la publication *De Georgely*. L'événement a eu lieu au Stued Theater à Grevenmacher.

18.04.2023 Colloque international *31st EBLIDA Annual Council and Conference and 2nd EBLIDA-NAPLE-PL2030 Event*. En collaboration avec l'ALBAD (Associatioun vun de Lëtzebuenger Bibliothekären, Archivisten an Dokumentalisten).

20.04.2023 Débat *Le long combat de l'Afrique pour son art. Histoire d'une défaite postcoloniale ?* - avec Bénédicte Savoy et Régis Moes. En collaboration avec le Musée national d'histoire et d'art.

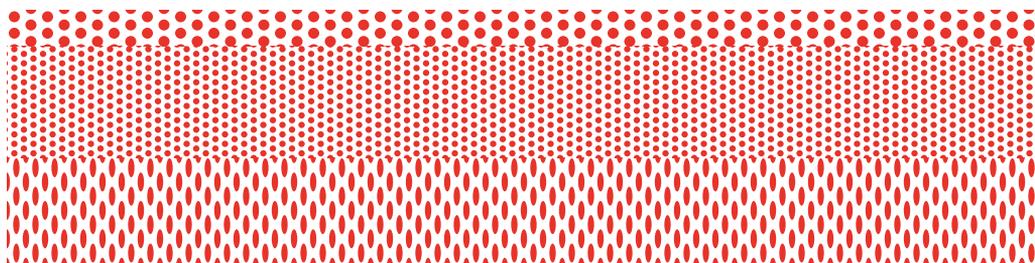
05.05.2023 - 06.05.2023 Concerts-spectacles *Du Litty do !* au Trifolion à Echternach. En collaboration avec le Lycée Classique d'Echternach.

06.05.2023 Online-Spriedhstonn mam Direkter vun der Nationalbibliothék *Wat Dir ons schonn ëmmer froe wollt*.

11.05.2023 Conférence Benoît Niederkorn : *Koreaner aus dem Lëtzebuenger Land. Lëtzebuenger Fräiwëlleger am Koreakrich (1950-1953)*. En collaboration avec le Musée National d'Histoire Militaire.

03.06.2023 Atelier *Archiver le web luxembourgeois pour l'avenir* dans le cadre du Mois des archives « Archives Diversifiées – Diversité d'Archives », organisé par l'Association des archivistes luxembourgeois.

- 09.06.2023 Concert-spectacle *Du Litty do !* au Mierscher Kulturhaus. En collaboration avec le Lycée Classique d'Echternach.
- 10.06.2023 *Den Dag vum eluxemburgensia.lu* – journée découverte avec ateliers et présentations.
- 08.07.2023 Vernissage de l'exposition *Vu Gäert a Bicher*. L'exposition a eu lieu du 10.07.2023 au 17.02.2024.
- 20.07.2023 – 21.07.2023 Colloque OKAJU Summerseminar (Office de l'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher).
- 31.07.2023 – 05.08.2023 BnL Summer School 2023.
- 05.09.2023 Vernissage de l'installation d'art *Kunst am Bau* dans l'espace vert de la Bibliothèque nationale avec les artistes Martine Feipel & Jean Bechameil.
- 27.09.2023 Table ronde : *Firwat (nach) Walen ?* - avec Paul-Henri Meyers, Blanche Weber et Dany Semedo. Présentation : Marie-Paule Jungblut. Modération : Michèle Schilt. En collaboration avec le Zentrum fir politesch Bildung.
- 28.09.2023 Lecture au Kasemattentheater : *Alles fir d'Hémecht ? Sogenannte „Heimattreue“ als Deckmantel für völkische Ideologie im Luxemburger Volksblatt (1933-1941)*. En collaboration avec le Kasemattentheater.
- 30.09.2023 - 01.10.2023 Journées Portes Ouvertes « Discovery Days » dans le cadre du 225^e anniversaire de la Bibliothèque nationale.
- 25.10.2023 Conférence *Italo Calvino – la ville mode d'emploi* avec Elio Baldi et Corina Ciocârlie. En collaboration avec la Fondation Cavour, sous le Patronage de l'Ambassade d'Italie.
- 07.11.2023 Présentation des finalistes du *Lëtzebuurger Buchpräis* dans la catégorie « Nonfiction » à Walferdange, modérée par Claude D. Conter et Kim Krier.
- 08.11.2023 Conférence Marcel Atze : *Ihre Briefe bewahre ich alle. Die Korrespondenz zwischen Felix Salten & Stefan Zweig*. Avec la participation de Marc Limpach.
- 23.11.2023 Conférence Axel Karenberg : *Nervenheilkunde und Nationalsozialismus*. En collaboration avec l'Institut grand-ducal, Section des sciences médicales.
- 04.12.2023 - 05.12.2023 Journées d'études *De nouveaux regards sur les armoriaux médiévaux*. En collaboration avec l'Université de Lorraine et la Fondation Jean-Claude & Josannette Loutsch-Weydert.
- 08.12.2023 Lecture au Kasemattentheater *100 Jahre Les Cahiers luxembourgeois*. Une production du Kasemattentheater et des Cahiers luxembourgeois, avec le support de la BnL, du CNL et du Centre culturel et d'éducation populaire Bonnevoie.
- 11.12.2023 Conférence Michel Goedert : *Understanding neurodegenerative diseases*. En collaboration avec l'Institut grand-ducal, Section des sciences médicales.



EXPOSITIONS

La BnL a organisé trois expositions temporaires en 2023. L'accès est gratuit et sans limitation d'âge.

12.10.2022 - 22.04.2023 *Johny Fritz. Luxemburger Komponist, Musiker und Sammler*

Visite virtuelle de l'exposition



La BnL présentait la collection privée du compositeur luxembourgeois Johny Fritz (*1944). Cette collection mettait en lumière ses activités de professeur, de musicien et de collectionneur ainsi que son intérêt pour le compositeur français Erik Satie (1866-1925) duquel il rassemblait d'innombrables lettres personnelles, dont plusieurs inédites jusqu'à présent. Une cabine audio permettait d'écouter une sélection de ses compositions originales.

Lors du vernissage de l'exposition, le public a pu découvrir, en avant-première, l'œuvre images en mouvement pour flûte, clarinette et harpe, composée par Johny Fritz sur commande de Noise Watchers Unlimited.

Cinq visites guidées avec la commissaire de l'exposition, Marlène Duhr, ont eu lieu le 28 octobre et le 15 décembre 2022 ainsi que le 18 février, le 4 mars et le 21 avril 2023.



Johny

Luxemburger
Komponist, Musiker
und Sammler

Fritz

AUSSTELLUNG

12·10·²⁰
25·03·²⁰
23

bnl.lu

08.07.2023 – 17.02.2024 *Vu Gäert a Bicher*

Visite virtuelle de l'exposition



Le jardin était à l'honneur dans cette exposition d'envergure. Des documents choisis – livres, revues, chansons, estampes, plans et cartes postales – illustraient une multitude de jardins historiques ou fictifs et guidaient le visiteur à travers l'univers de l'horticulture, du parc au jardin scolaire, du potager au jardin de couvent. De l'annonce publicitaire à la somptueuse illustration botanique, il s'agissait de redécouvrir le jardin. Des collaborateurs de la Bibliothèque nationale, de l'Université et d'autres institutions culturelles ont contribué à cette exposition en abordant le jardin sous l'angle des sciences naturelles, de l'art et de la littérature, de l'histoire générale et culturelle ou encore de la bibliothéconomie. Il en résultait un florilège de contributions diverses et variées. Un total de 13 visites guidées ont été proposées au public en 2023 / 2024. S.A.R. la Grande-Duchesse Héritière a visité l'exposition le 7 décembre 2023.



La BnL a également mis en évidence, dans sa salle de lecture, une sélection de photographies de la série *Sleeping With Books* de l'artiste Caecilia Tripp. Les œuvres de Caecilia Tripp sont présentées dans de nombreuses galeries et musées, dont la résidence PS1/MOMA à New York (États-Unis), le Musée d'art moderne de Paris (France) ou encore le Centre d'art contemporain de la Nouvelle-Orléans (États-Unis). L'artiste est représentée par Erna Hecey Gallery. Une sélection d'ouvrages sur la photographie et les droits civils complétaient l'exposition. Nadine Esslingen, chargée de collections, a proposé 10 visites guidées.

Hormis ces trois expositions, les collaborateurs de la BnL ont également mis à l'honneur des documents des Fonds spéciaux et du Fonds non luxembourgeois dans les vitrines du 1^{er} et du 2^e étage de la salle de lecture.

Dans les vitrines du 1^{er} étage :

- Lithographies de paysages, châteaux ou édifices luxembourgeois (entre 1834 et 1836) - Pia Jank
- 125 Joer Doud vum Jean-Antoine Zinnen - Marlène Duhr
- Reliures remarquables sur le thème floral - Pia Jank et Marion Rockenbrod
- 100 Joer Gebuertsdag vum Jean-Pierre Kemmer - Marlène Duhr
- Le sport au Luxembourg - Marion Rockenbrod

Dans les vitrines du 2^e étage :

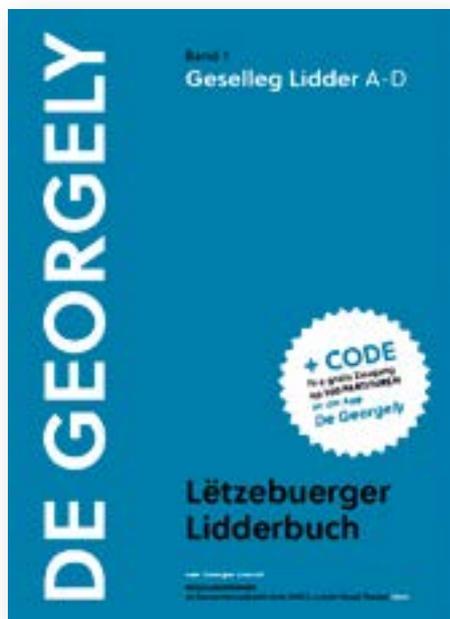
- Lieux scéniques et ballets russes - Tona Peters
- Jardins - Lucie Guibal, Julia Schelling
- Civil rights - Nadine Esslingen
- Le marché de l'art - Stefanie Zutter

De plus, la division Gestion des collections en accès direct a mis en place des sélections thématiques de documents au rez-de-chaussée dans l'espace découverte.

Sélections thématiques (espace découverte) :

- La lecture
- Les glaciers
- Minéralogie
- Restitution d'œuvres d'art
- Élections et démocratie
- Jardins
- Les fruits
- La Rome antique

PUBLICATIONS



t Opla, Luxembourg, BnL.

De Georgely regroupe 300 chansons populaires rassemblant les paroles, les mélodies et les accords d'accompagnement. Cette publication du Cedom de la Bibliothèque nationale donne un aperçu de la richesse musicale et littéraire au Luxembourg, du 19^e siècle à nos jours. *De Georgely* facilite l'accès au répertoire de la chanson luxembourgeoise, non seulement pour les ensembles musicaux et les écoles, mais aussi pour les particuliers.

Le premier tome a été publié par la BnL en collaboration avec l'Institut européen de chant choral (INECC) et le Stued Theater. Cette collection se poursuivra avec un deuxième tome regroupant des chants politiques luxembourgeois.

Le recueil de chansons est dédié à Georges Weyer (1848-1924), un organiste renommé de Grevenmacher, largement reconnu à travers le pays. L'INECC propose également une version numérique du *Georgely* sous forme d'application à laquelle les intéressés peuvent s'abonner. Cette appli donne accès aux versions instrumentales et vocales des chansons les plus

célèbres parmi les 300 répertoriées et interprétées par des chanteurs luxembourgeois de renom. Pour s'inscrire ou activer un abonnement annuel gratuit à l'application *De Georgely*, un lien et un code à gratter sont fournis dans le livre.



Catalogue d'exposition : *Vu Gäert a Bicher*, Luxembourg, BnL.

L'ambiguïté du titre *Vu Gäert a Bicher*, à traduire par *Des jardins et des livres* ou *Des jardins dans les livres*, laisse entrevoir l'ampleur thématique de cet ouvrage : des documents choisis – livres, revues, chansons, estampes, plans et cartes postales – illustrent une multitude de jardins historiques et fictifs ; ils nous entraînent dans l'univers de l'horticulture, du parc au jardin scolaire, du potager au jardin de couvent. De l'annonce publicitaire à la somptueuse illustration botanique, redécouvrons le jardin ! Des documents inédits offrent un nouvel aperçu de la nature et des idées liées aux jardins. Ils revisitent l'histoire sociale, scientifique et culturelle du Luxembourg.

CD : *Lëtzebuurger Rousen- a Gaardelidder*, Luxembourg, BnL.

Dans le cadre de l'exposition *Vu Gäert a Bicher*, la BnL a également publié un CD avec 28 chansons luxembourgeoises sur les roses et les jardins.

Brochure de spectacle : *Du Litty do!*, Luxembourg, BnL.

Dans ce concert-spectacle, Georges Urwald retrace la vie et l'œuvre de Pierre-Toussaint Stefani (1872-1932). Il a été créé par le Lycée Classique d'Echternach en collaboration avec le Mierscher Kulturhaus, le Trifolion et la BnL. Une brochure, rédigée par Georges Urwald et illustrée par Andy Genen, complète l'expérience musicale. Le spectacle a eu lieu les 5 et 6 mai ainsi que le 9 juin 2023.

Actes du colloque *Adel im Vormärz. Begegnung mit einer umstrittenen Sozialformation*, Claude D. Conter avec Urte Stobbe, Bielefeld, Aisthesis.

Die Zeit des Vormärz ist von grundlegenden Veränderungen auch und besonders für den Adel geprägt. Dieser befand sich zwar noch an der Macht – das monarchische Prinzip war allgegenwärtig –, doch wurde der Ruf nach politischer Teilhabe nicht-adliger Bevölkerungsteile zunehmend lauter. Gleichwohl konnte der Adel auch nach 1848 seine soziale Vorrangstellung und seinen politischen Einfluss geltend machen. Der interdisziplinär angelegte Band *Adel im Vormärz* beschreibt und analysiert die Ausprägungen des ‚Obenbleibens‘ der Sozialformation Adel und dessen Auseinandersetzung mit liberalen Ideen. Nicht nur im Bereich der sozialen und politischen Wandlungsprozesse, sondern insbesondere auch im Bereich der Literatur und Künste ist die Leistung unterschiedlicher Formen des Adels bislang unterschätzt. Zwölf Beiträge aus der Literatur- und Musikwissenschaft, den Geschichts- und Kulturwissenschaften und der Philosophie liefern neue Erkenntnisse über Formen adliger Selbstvergewisserung, adlige Salons sowie Adligkeit und Schreiben.

Articles publiés par les collaborateurs de la BnL

Marc Biver, Yves Schulze, Payam Ghiaci, Liqian Zhao, Jonas Warringer, Montserrat Filella, Markus J. Támas "Chemical-genomic profiling identifies genes that protect yeast from aluminium, gallium, and indium toxicity", in *Metalomics* 15/6 (2023).

Marc Biver „Eisenvitriol und Galläpfel“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 492-507.

Marc Biver « *Orchidaceae* et *Lindenia* : l'étonnant parcours d'un explorateur et homme d'affaires, et sa grande contribution orchidologique », in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 36-53.

Claude D. Conter „Metafiktionale Ankerwürfe - zur Poetik von Norbert Scheuer. Über Bibliotheken und Sammlungen, den Zusammenhang von Erinnern und Erzählen und die Bedeutung der Gruppe und des Feldstechers im Werk Norbert Scheuers“, in *Arts et Lettres*. Publication de la Section des arts et lettres de l'Institut Grand-Ducal 7 (2023), pp. 153-162.

Claude D. Conter „'Erzeugungsschlachten': der Kleingarten während des Zweiten Weltkrieges in Luxemburg“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 182-197.

Marlène Duhr „Die Militärmusik von gestern bis heute“, in *Ons Stad* 127 (2023), pp. 26-28.

Marlène Duhr „Luxemburgische Musik als (im)materielles Kulturerbe – über die Wandelbarkeit einer Sammlungsaufgabe“, à paraître dans un recueil de l'UNESCO courant 2024.

Patrizia E. Ganci, Marc Biver « *L'illustration horticole* sur le devant de la scène », in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 54-69.

Liz Jost „*Botanische Plaudereien für meine jungen Freunde*. Über Edmond Joseph Kleins pädagogisches Engagement in der Zeitschrift *Morgenglocken*“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 384-393.

Liz Jost „Die Blumenfeste in Luxemburg-Stadt (1908) und Ettelbrück (1913) auf Postkarten“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 70-77.

Kim Krier „'Kartoffelschlachten': die Kartoffel als Postkartenmotiv“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 394-419.

Kim Krier „'Lebendige Bücher' - die Natur als Lehrmeisterin: Schulgärten im 'Dienste des Unterrichtes und der Erziehung'“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 420-443.

Kim Krier „Die Gärtnerei Wilhelm in Clausen: 'Wiege des Luxemburger Gartenhaus'“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 332-361.

Kim Krier „Die Gartenratgeber von Jean-Nicolas Peffer“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 378-383.

Kim Krier „*Perle der Parkgärtnerei*: der Mondorfer Kurpark - Wirkungsstätte des Gärtner-Ehepaars Hauptert“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 156-171.

Philippe Majeres « Les jardins dans la conception urbaine de la Cité ouvrière du Brill », in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 178-181.

Philippe Majeres « L'inauguration du parc Galgebierg à travers une vignette commémorative », in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 172-177.

Christophe Marinheiro *Comment les célèbres planches de Vésale arrivèrent-elles en Allemagne ? Grâce à un luxembourgeois !*, article publié sur le site internet de la BnL.

Ralph Marshall, Yves Maurer, Pit Schneider "Nautilus: an End-To-End METS/ALTO OCR Enhancement Pipeline", in *LiberQuarterly* 33/1 (2023).

Marion Rockenbrod „*Catalogue alphabétique des plantes indigènes trouvées dans le Grand-Duché de Luxembourg* von François Auguste Tinant: Versuch einer Datierung“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 508-519.

Yorick Schmit, Ben Els „Luxemburgs grünes Internet: Natur- und Umweltschutz im Webarchiv“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 520-533.

Yorick Schmit „Das Gelände lesen: deutschsprachiges Nature writing in Bernd M. Gonnors *Sediment und Sedum* (2021) und *Wilde Saaten* (2023)“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 282-297.

Yorick Schmit, Pit Schneider „Natur- und Umweltschutz im gesellschaftlichen Diskurs: eine linguistische Spurensuche im eluxemburgensia-Korpus“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 534-550.

Georges Urwald, Marlène Duhr
Erënnerung un e villsäiitegt musikalescht Talent – Dem Jean-Pierre Kemmer (1923-1991) fir den 100. Gebuertsdag, article publié sur le site internet de la BnL.

Max Schmitz „Neufund des *Memoriale metricum super Regula beati Benedicti* von Iohannes Schlitpacher“, in *Maniculae* 4 (2023), pp. 11-14.

Max Schmitz „Eine weitere Inkunabel mit Gengenbacher Provenienz“ (Luxemburg, BnL, Inc 225), in *Die Ortenau*. Jahrbuch des Historischen Vereins für Mittelbaden 103 (2023), pp. 69-74.

Max Schmitz „Heiliger Willibrord, Bischof von Trier?“, in *De Cliärrwer Kanton* 45/1 (2023), pp. 59-61.

Max Schmitz „*Zirkus Schmierinsky* (1949) von François Schneider (*1915-†1995)“, in *De Cliärrwer Kanton* 45/2 (2023), pp. 93-106.

Max Schmitz „Der Luxemburger Amerikaauswanderer Jean-Michel Kasel (*1855-†1936)“, in *De Cliärrwer Kanton* édition spéciale (2023), pp. 109-119.

Max Schmitz „Adam Reiners' Theaterstück *Wulfilaich* (1914)“, in *nos cahiers* 44/2 (2023), pp. 31-64.

Max Schmitz « Deux poèmes inédits en honneur de John Scudamore 1638 », in *Arts et lettres*. Publication de la Section des Arts et des Lettres de l'Institut Grand-Ducal 7 (2023), pp. 91-96.

Aimée Schultz „Der Garten als Leseort“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 252-261.

Georges Urwald „Rouselidder als Erënnerung un d'Lëtzebuenger Rousenindustrie“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 214-229.

Michèle Wallenborn „Natur im Fokus der Buchkunst: zum Künstlerbuch *Schattengarten* von Susann Hoch“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), pp. 262-269.

Danielle Werner „Die Blumenschau in Mondorf - Blumen- und Geldsegen“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), p. 78-81.

Elisabet Wirtz-Lemmel „Über den Paradiesgarten im Eischtal“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), p. 240-246.

Stefanie Zutter „Im Spiegel natürlicher Schönheit: Florilegien in den Sammlungen der Nationalbibliothek Luxemburg“, in *Vu Gäert a Bicher*, Bibliothèque nationale (2023), p. 14-35.

Les collaborateurs de la BnL ont également contribué à la série *BnL-Wëssen entdecken* publiée dans le supplément *Warte-Perspectives*. Tous ces articles sont disponibles sur le site web de la BnL dans la rubrique « Documents à la loupe » :

26.01.2023 Yorick Schmit Der *Zeichner als Zeitzeuge – Pierre Bergems Pionierarbeit 'De l'änge Wé'* (1946).

23.02.2023 Stéphanie Kovacs *Quand l'étincelle de Budapest atteint le Luxembourg – Retour sur la vague d'effervescence qui secoue le Grand-Duché dans la foulée de l'insurrection hongroise d'octobre 1956*.

16.03.2023 Marlène Duhr *Komponist für die Oberschicht Luxemburgs? Zum 125. Todestag von Jean-Antoine Zinnen*.

27.04.2023 Kim Krier *Die Bürstenfabrik Eugène Beck – Was eine Preisliste über die Geschichte eines mittelständischen Unternehmens verrät*.

25.05.2023 Claude D. Conter *Fußball unterm Hakenkreuz – Zum Fußballspiel Schalke 04 gegen Stade Düdelingen am 10. Mai 1942*.

29.06.2023 Jeff Schmitz *Louis Joseph Zelle im Dienste der Luxemburger Künste – Über das niederländische Wertheim-Album und seine luxemburgischen Beiträge*.

21.09.2023 Stéphanie Kovacs *Un projet longtemps en sommeil voit enfin le jour – L'inauguration du Canal des Mines de Fer de la Moselle le 14 août 1932*.

12.10.2023 Stefanie Zutter *Matrizen ungesehener Natur – Alfred Steinmetzers künstlerische Vermessung der Natur*.

16.11.2023 Marc Biver *Von Bildern, die sich selber malen – Die Professorenkleckse des Friedlieb Ferdinand Runge*.

14.12.2023 Eric Speicher *Aufklärung über Atomwaffen als medizinische Prävention - Der Luxemburger Kinderarzt Emile Tockert und die Résistance médicale aux armes nucléaires*.

PRÉSENTATIONS

En 2023, les collaborateurs de la BnL ont participé à divers colloques et conférences pour présenter les résultats de leurs travaux ou s'échanger avec des experts nationaux et internationaux :

16.01 - 18.01.2023 Visite de prospection à l'ambassade du Luxembourg à Dublin en vue d'une exposition – Claude D. Conter

20.03 - 22.03.2023 ReCreating Europe Final Conference 2023 à Bruxelles – Patrick Peiffer

09.05 - 12.05.2023 IIPC General Assembly and Web Archiving Conference à Hilversum – Yves Maurer, László Tóth, Ben Els

06.06 - 07.06.2023 16th Berlin Open Access Conference, à Berlin – Marie-Sophie Werz

09.06.2023 Présentation « De Lëtzebuurger Komponistenarchiv. Sammlungskonzept und Perspektiven » à la Journée des archivistes à Esch-Alzette – Françoise Molitor

12.06 - 14.06.2023 Preservica International User Group meeting 2023 à Oxford – Roxana Maurer

17.06 - 20.06.2023 Assemblée générale de la CENL à Paris – Claude D. Conter, Carlo Blum, Kim Krier

17.06 - 24.06.2023 London Rare Books School Week, à Londres – Tom Zago

29.06 - 30.06.2023 Médiation littéraire et activité journalistique en France et en Allemagne autour de 1800 à Metz – Adrien Paschoud

06.07 - 07.07.2023 50^e anniversaire de la British Library à Londres – Carlo Blum, Kim Krier

17.08.2023 IFLA Satellite Conference à Amsterdam – Stefanie Zutter

20.08 - 24.08.2023 Conférence et assemblée générale de l'IFLA à Rotterdam – Claude D. Conter, Nadine Esslingen

23.08 - 24.08.2023 Nestor Tagung - Webarchivierung - Praxis und Perspektiven à Francfort – Yves Maurer

28.08 - 30.08.2023 Schweizerische Nationalbibliothek: Publikumsorientiertes und operatives Nutzungskonzept à Berne – Claude D. Conter

07.09 - 10.09.2023 Internationaler Fahrbibliothekskongress 2023 à Cuxhaven – Michel Molinaro

10.09 - 13.09.2023 IGeLu Conference 2023 à Louvain – Carlo Blum, Teresa Fernandez Olaizola, Anne Manternach, Vicky Pelkes, Florence Buhler, Jacqueline Rippert, Christel Kayser, Annick Stein

18.09 - 24.09.2023 iPRES 2023 à Champaign-Urbana (US) – Roxana Maurer

18.09 - 22.09.2023 Jahrestagung 2023 de IAML Deutschland à Lubeck – Marlène Duhr

23.10 - 26.10. 2023 48th meeting of the Directors of ISSN National Centres à Bruxelles – Sarah Stephan

25.10 - 29.10.2023 Conférence ICOLC à Prague – Patrick Peiffer

28.11 - 30.11.2023 404 Conference - National Széchényi Library à Budapest – László Tóth, Ben Els

OFFRE ÉDUCATIVE

18 classes de lycée, notamment le Lycée des Arts et Métiers, le Lycée Technique du Centre, l'École d'Hôtellerie et de Tourisme du Luxembourg, le Lycée Technique pour Professions de Santé, le Lycée Josy Barthel, l'École privée Fieldgen, le Lycée Aline-Mayrisch, le Lycée du Nord, le Lycée Bel-Val, le Lycée de Garçons de Luxembourg, le Lycée classique de Diekirch, le Lënster Lycée ainsi que l'International School Schifflange ont participé à des formations et des visites guidées qui les initiaient au fonctionnement de la BnL et à la recherche documentaire avec a-z.lu.

80 visites guidées pour le grand public ont eu lieu. Elles ont été proposées en luxembourgeois, allemand, français et anglais.

Le service de médiation culturelle a également assuré des ateliers a-z.lu tous publics.



Afin d'épauler davantage les utilisateurs dans leurs recherches documentaires sur a-z.lu, la BnL a lancé une série de tutoriels. Ces guides pratiques sont disponibles en français, en allemand et en anglais. Les cinq premiers tutoriels ont été mis en ligne en décembre 2023.



Regardez les cinq vidéos sur Youtube :

1. S'identifier
2. Faire une recherche simple
3. Filtrer ses résultats
4. Réserver des documents
5. Prolonger des prêts

La BnL et le Bicherbus ont participé au Salon du livre « Walfer Bicherdeeg » qui a eu lieu du 18 au 19 novembre 2023. Du 24 au 26 avril 2023, le Bicherbus était également présent à la « Schoulfoire » à la Luxexpo.

De plus, la BnL a participé à la 4^e édition du Mois des archives, sous la coordination des Archives nationales de Luxembourg.



SUMMER SCHOOL

La 2^e édition de la BnL Summer School a eu lieu du 31 juillet au 5 août 2023. Elle visait à enseigner, à travers des ateliers et des travaux pratiques, les diverses compétences nécessaires aux futurs bibliothécaires, archivistes ou documentalistes. Quinze lycéens et étudiants ont conclu la BnL Summer School 2023 et se sont vu remettre un certificat de participation qui leur servira dans leurs futures démarches professionnelles.

Le programme d'étude était très varié : les cours offerts couvraient notamment l'acquisition et le catalogage de documents, le fonctionnement de la salle de lecture et la logistique au sein de la BnL ainsi que l'acquisition de publications numériques ou encore la préservation et la numérisation du patrimoine luxembourgeois.

ACTIONS DE COMMUNICATION

En 2023, la BnL a effectué 3 campagnes de communication avec des affichages en milieu urbain et des annonces ciblées sur les réseaux sociaux. La première avait pour objectif de promouvoir la presse de loisirs. Une deuxième campagne publicitaire a eu lieu dans le cadre des Journées portes ouvertes/Discovery Days.



La dernière campagne avait pour objectif de présenter les collaborateurs de la BnL en fin d'année 2023. Celle-ci a été déployée sur les réseaux sociaux.



LUCIE

Gestion des collections en accès direct

Mon plus grand défi est de repenser continuellement l'aménagement et la mise à disposition des collections en accès direct afin d'optimiser l'autonomie de nos lecteurs.



MICHEL

Bücherbus

Ë Bus, net fir matzefueren, mee deen d'Bücher mëi no bei d'Leit beweegt. Dëst war, ass a bleibt ëmmer eppes Besonnesches, dat net nëmmen d'Kanner zum Staune bréngt a Freed um Liesen erwächt.



BEN

Digital Curator

Mam Lëtzebuenger Webarchiv versécheren ech, datt den Internet och fir d'Generatioune vu muer weiderhi fräi an accessibel bleift.



DAPHNÉ

Fonds luxembourgeois

Meng Passioun: Deene Jonken de Patrimoine culturel an de Beruff vum Bibliothekär mëi no bréngen.

SITE WEB ET RÉSEAUX SOCIAUX

Depuis le lancement de son nouveau site web, la BnL a pu constater une impressionnante augmentation de son utilisation avec un total de 348 475 vues enregistrées, représentant une croissance de 29,8 % par rapport à 2022.

Il est intéressant de noter que la page « Inscription » demeure la plus consultée, enregistrant 27 155 vues au cours de cette période. 51 articles d'actualité ont été publiés sur le site, renforçant ainsi l'engagement de la BnL envers le public en partageant des informations pertinentes.

Les internautes restent en moyenne 260 secondes sur www.bnl.lu. Cette durée excède largement les normes établies. En règle générale, une durée de visite en ligne de plus de 53 secondes est considérée comme un bon indicateur que les contenus sont qualitatifs et intéressants.

Le site est accessible en langues française, luxembourgeoise, allemande et anglaise. La répartition statistique des langues de lecture s'effectue selon la configuration du navigateur utilisé par l'internaute, ce qui explique également l'absence du luxembourgeois.

Anglais	44,7%
Français	26,6%
Allemand	23%
Autres	8,8%

Les internautes peuvent s'informer sur la BnL, son fonctionnement et apprendre à profiter au mieux de ses services. Ils accèdent aussi à des articles d'analyse (« Documents à la loupe ») rédigés par les collaborateurs de la BnL sur un sujet précis, en relation avec les collections. La boutique en ligne propose un choix de publications (catalogues d'exposition et ouvrages de référence) disponibles à l'achat.

56 coups de cœur mensuels et 11 listes de lecture, commentées par les chargés de collections, ont été mis en ligne en 2023.

Le site web www.bnl.lu fonctionne sur tous les supports et répond aux critères d'accessibilité fixés par la directive (UE) 2016/2102 du Parlement européen.

Nouveauté 2023

La section « Offres numériques » permet à l'internaute d'avoir une vue d'ensemble sur la totalité des ressources en ligne disponibles, organisées par type de support : e-books, livres audio, musique, vidéos à la demande, presse de loisirs, revues scientifiques et bases de données. Chacune de ces pages propose des exemples concrets avec des liens d'accès et met en avant les nouvelles offres récemment ajoutées. Cette rubrique a été lancée au printemps 2023 dans le but d'aider les usagers à naviguer l'offre numérique de la BnL, qui est non seulement plus complexe, mais aussi plus abstraite que ses fonds imprimés.

La BnL est présente sur YouTube, Instagram, LinkedIn, Twitter et Facebook. Elle y publie des nouvelles, des conseils de lecture, des vidéos et tutoriels, elle annonce les événements à venir et interagit avec ses abonnés. Instagram, Facebook et YouTube sont également utilisés pour déployer ses campagnes de sensibilisation et de promotion.

Sur les réseaux sociaux, la BnL a connu une augmentation significative de son audience, atteignant 10 976 followers sur Facebook, Instagram, X et LinkedIn en 2023, soit une hausse de 32,5% par rapport à l'année précédente (8 282 en 2022).

LA BNL DANS LES MÉDIAS

290 articles ont été recensés dans la presse écrite en relation avec la BnL.

Mentions notables



01.10.2023 RTL.lu – Discovery Days : 225 Joer Nationalbibliothék
Reportage exhaustif sur les Journées portes ouvertes de la BnL.



05.10.2023 RTL.lu – Chatbot vun der eluxemburgensia
Article et reportage audio sur le lancement du nouveau Chatbot du portail eluxemburgensia.lu.



16.10.2023 RTL.lu – *Vu Gäert a Bicher*
Vidéo et article sur l'exposition *Vu Gäert a Bicher* qui a eu lieu du 08.07.2023 jusqu'au 17.02.2024.

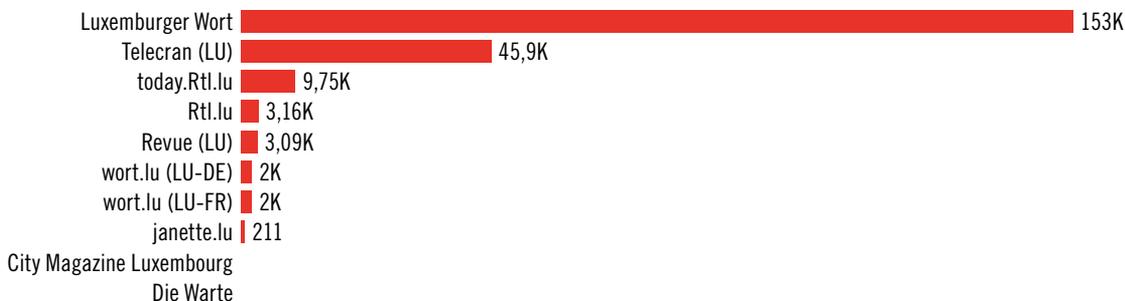


23.10.2023 journal.lu – Eine Zeitung wandert ins digitale Langzeitgedächtnis
L'article met en lumière les efforts de numérisation de la BnL en se penchant sur les différentes étapes de la préservation à long terme d'un quotidien luxembourgeois.



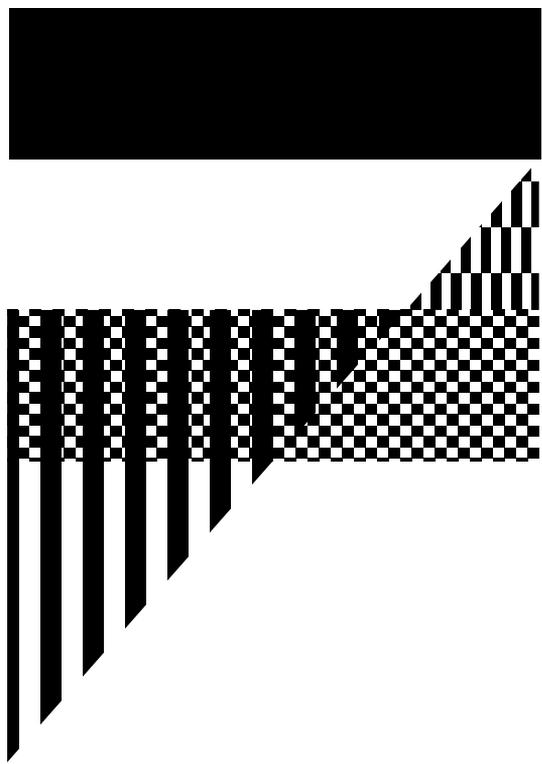
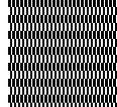
26.10.2023 wort.lu – Ohne sie keine Nationalbibliothek
Article sur les collaborateurs de la BnL et leurs missions au quotidien. L'accès s'effectue via Wort+, gratuitement accessible dans l'enceinte de la BnL.

Répartition des articles sur la BnL par organe de presse



Répartition des articles sur la BnL selon le support : presse imprimée ou en ligne





UNE ADMINISTRATION RESPONSABLE

**La BnL assure
une gestion efficace
et durable de
ses infrastructures,
de ses effectifs et
de son budget.**

MAINTENANCE TECHNIQUE DES INFRASTRUCTURES

Le service technique a réalisé plusieurs projets d'entretien au cours de l'année 2023. La BnL a acquis une borne-audio qui a été installée au premier étage de la salle de lecture. Une solution d'insonorisation a été mise en place vis-à-vis du guichet de renseignement dans la salle de lecture. L'infrastructure d'éclairage a connu des améliorations substantielles, notamment le remplacement de 30 lampes de bureau par des liseuses plus performantes. De plus, une fonctionnalité permettant de régler manuellement l'intensité de l'éclairage dans le foyer et la salle de lecture a été intégrée, offrant ainsi une flexibilité accrue pour des événements spécifiques.

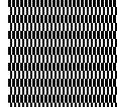
Dans le hall de la BnL, 45 nouveaux casiers, dont plusieurs en grand format, ont été ajoutés, afin que les visiteurs puissent déposer leurs bagages à main. 12 bornes électriques « Chargy » ont été mises en service dans le parking souterrain de la BnL.

Une toute nouvelle infrastructure multimédia a été intégrée dans la salle de conférence, apportant ainsi des améliorations significatives aux équipements audiovisuels.

Dans le but d'optimiser l'acoustique des couloirs administratifs au 5^e et 6^e étage, des panneaux d'insonorisation ont été ajoutés courant de l'année 2023.

Le service diffusion et entreposage de la BnL assure la gestion complète du courrier entrant et sortant, incluant la réception et l'envoi de lettres, colis, journaux et périodiques.

Il se charge également de la collecte interne des envois, de la distribution des colis reçus et de la traçabilité de tous les envois grâce à des outils de pointe. En 2023, la bibliothèque a traité un total de 67 tonnes de colis et de livraisons, ce qui représente une moyenne mensuelle de 3 300 articles et 5 650 kg.



RESSOURCES HUMAINES

Le 31 décembre 2023, la BnL comptait 114,40 EPT (équivalent plein temps) ce qui équivaut à 138 personnes physiques. 123 agents ont travaillé en CDI (dont 5 au statut d'handicapé) et 15 en CDD. 78 femmes et 60 hommes sont employés à la BnL.

4 personnes sont détachées d'autres organisations et établissements scolaires. 2 agents ont travaillé dans une mesure OTI/ATI. Selon les carrières, la répartition se présente comme suit :

- Fonctionnaires/Employés : A1 : 45 ; A2 : 25 ; B1 : 22 ; C1 : 21 ; D1 : 4 ; D2 : 3 ; D3 : 11
- Salariés : 7

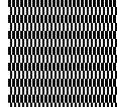
Conscients de sa mission de formation, la BnL détient 1 poste d'apprenti Gestionnaire qualifié DAP en logistique et a engagé 11 étudiants à raison de 10 à 15 heures par semaine pour assister les différents services dans leur tâches quotidiennes.

Comme la BnL travaille sur des projets concrets nécessitant du personnel avec des connaissances spécifiques pour une durée déterminée, elle a été épaulée en 2023 par 6 experts. En outre, elle a eu recours à des prestataires de service externes dans le domaine du nettoyage, du gardiennage, des services aux publics et de la numérisation (30 personnes).

La moyenne d'âge des collaborateurs de la BnL est de 42,6 ans.

ORGANIGRAMME		
Division	Services/Unités	
Direction	Secrétariat de Direction	
	Administration générale	Service du Personnel
		Service Comptabilité
		Service des acquisitions imprimées et numériques
		Service technique
		Service Reproduction
	Relations publiques	Service des données personnelles
		Service médiation culturelle et relations publiques
		Service communication et webmarketing
		Service valorisation pédagogique
Services aux publics		Service de référence
	Service Accueil et Prêt Bibliothèque/Médiathèque	
	Service Prêt international	

ORGANIGRAMME	
Division	Services/Unités
Fonds luxembourgeois	Service Livres et brochures
	Service Périodiques & Agence ISSN
	Fonds des affiches et des cartes postales imprimées
	Service Dépôt légal & Agence ISBN
	Service Bibliographie nationale
	Service Digital Curating
	Service Numérisation
Fonds non luxembourgeois	Chargé(e)s de collections
	Service Catalogage
	Service Périodiques étrangers
Gestion des collections en accès direct	Salle de lecture
Fonds spéciaux	Fonds des manuscrits
	Fonds des imprimés rares et précieux
	Fonds des cartes, plans, atlas et vues
	Fonds musical/Cedom
	Médiathèque
	Fonds iconographique
	Fonds de l'histoire des bibliothèques et du livre au Luxembourg
Logistique et Préservation	Reliure et restauration
	Service Logistique Magasins
	Service Diffusion et Entreposage



ORGANIGRAMME	
Division	Services/Unités
Division informatique et innovation numérique	Web Harvesting
	Préservation à long terme
	Numérisation
	Library Services
	Discovery Services
	Développement et maintenance de l'infrastructure informatique
	Réseau national des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu
Service des métadonnées (catalogage, indexation et autorités)	Service d'encadrement et de formation des bibliothèques du réseau bibnet.lu
	Service de bibliothèque circulante
	Acquisition et gestion de publications numériques
Service des licences et finances	Service des métadonnées et statistiques
	Service de gestion nationale des publications numériques



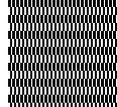
BUDGET

La BnL a bénéficié d'une dotation de 7 550 000€ de la part de son ministère de tutelle, le ministère de la Culture. S'y ajoute la dotation pour frais de consommation d'eau, de chauffage et d'électricité de 337 738€. La BnL a généré des recettes d'un montant de 298 787,37€. L'analyse du budget exécuté 2023 a apporté un résultat réjouissant : les coûts d'infrastructure et de fonctionnement s'élèvent à près de 32% tandis que les dépenses relatives aux missions légales s'élèvent à 68%. Parmi les frais de fonctionnement, les frais de nettoyage et de gardiennage représentent 15% du budget total et sont donc les postes les plus importants.

En tant que bibliothèque patrimoniale, la BnL alloue un montant considérable à l'acquisition de documents visant à enrichir ses fonds spéciaux ; ainsi les dépenses s'élèvent à 420 283,21€ pour l'achat de cartes, d'affiches, de cartes postales, de documents éphémères, de partitions, d'estampes, de livres d'artiste, etc. En tant que bibliothèque de recherche, la BnL s'efforce de maintenir des collections de qualité, dont celles du Fonds non luxembourgeois, des périodiques étrangers, de la médiathèque, de la bibliothèque circulante Bicherbus ainsi que des ressources numériques (e-books scientifiques, bases de données, e-journals, etc.). Le montant pour l'enrichissement de ces collections s'élève à 1 953 731,14€. La BnL investit donc 30% de son budget dans des acquisitions pour la bibliothèque, la médiathèque et les collections patrimoniales.

La BnL veut être un partenaire fiable du secteur du livre au Luxembourg. En effet, elle poursuit une politique d'acquisition en faveur des librairies et des éditeurs luxembourgeois tel que les librairies Alinéa, Bicherhaischen, Diderich, Ernster, Promoculture, um Fieldgen et Zimmer. Un total de 4 660 commandes ont été passées auprès de fournisseurs luxembourgeois, tandis que 2 254 commandes ont été adressées à des fournisseurs internationaux. Les factures des fournisseurs luxembourgeois atteignent 162 704,13€, tandis que celles des fournisseurs internationaux s'élèvent à 154 608,50€. Le budget pour l'offre numérique mise à disposition du secteur de la recherche au Luxembourg est de 1 392 531€.

La BnL poursuit son ambitieux programme de numérisation de masse et de mise en ligne gratuite de livres et de journaux, dans le respect des réglementations en vigueur. 22,78% du budget de la BnL sont consacrés à la numérisation. Les dépenses de valorisation de ces collections, dont les frais de publication, d'exposition, de colloques, de journées d'étude et de manifestations, ainsi que les frais de sensibilisation et d'information ne représentent que 11% du budget, à savoir 902 427,72€.



INFRASTRUCTURE ET FONCTIONNEMENT		Valeur en %
Administration et formation		
Formation permanente	9 287,82€	
Frais de route et de séjour	37 306,54€	
Frais de bureau	18 478,57€	
Frais bancaires	6 467,56€	
Cotisations nationales	520,00€	
Cotisations internationales	40 971,84€	
Sous-total	113 120,93€	1,41%
Bâtiment et véhicules		
Bât.-nettoyage	440 934,01€	5,49%
Bât.-entretien et réparations	174 478,68€	
Bât.-taxes communales	12 769,74€	
Bât.-surveillance	802 155,80€	9,98%
Bât.-exploitation parking souterrain	136 111,87€	
Véh.-entretien assurance	603,92€	
Véh.-entretien carburants	12 944,51€	
Véh.-entretien et réparations	44 110,09€	
Sous-total	1 624 108,62€	20,21%
Frais de fonctionnement		
Frais postaux et de télécommunications	54 177,12€	
Acquisition et entretien de petit outillage et d'équipements spéciaux	28 851,53€	
Service public	23 674,82€	
Sous-total	106 703,47€	1,33%
Informatique		
Frais d'experts et d'études	37 809,62€	
Réabonnement licences/logiciels	187 253,65€	
Acquisition de logiciels	0,00€	
Entretien des équipements informatiques	81 230,80€	
Serv. Informatique.-Maintenance hardware	93 108,67€	
Sous-total	427 929,40€	5,33%
Total infrastructure et fonctionnement	2 271 862,42€	28,27%

Équipements spéciaux		Valeur en %
Total dépenses en capital	300 755,43€	3,74%
MISSIONS BNL		Valeur en %
Bibliothèque et Patrimoine		
Acquisitions bibliothèque et médiathèque	1 953 731,14€	
Acquisitions collections patrimoniales	420 283,21€	
Réseau bibnet.lu	14 651,26€	
Droits d'auteurs et droits voisins	12 691,75€	
Sous-total	2 401 357,36€	29,88%
Archivage et Logistique		
Conservation et Restauration	230 115,61€	
Frais de reliure	36 766,84€	
Logistique et Préservation	61 567,10€	
Sous-total	328 449,55€	4,09%
Experts et Numérisation		
Frais d'experts et d'études	990 547,53€	
Bibliothèque numérique	839 988,99€	
Sous-total	1 830 533,52€	22,78%
Valorisation		
Frais de publication	190 090,76€	
Frais de publicité, de sensibilisation et d'information	408 219,58€	
Expositions	114 674,75€	
Colloques, conférences	189 442,63€	
Sous-total	902 427,72€	11,23%
Total missions BnL	5 462 768,15€	67,98%
TOTAL DES DÉPENSES		
Frais de consommation eau/chauffage/électricité	470 020,73€	
Budget exécuté 2023	8 505 406,73€	

**La BnL, lieu
privilégié
d'apprentissage,
offre une
plateforme
essentielle pour
l'acquisition et la
diffusion du savoir.**



**Bibliothèque nationale
du Luxembourg**

Date : mars 2024
© Bibliothèque nationale
ISSN 2738-9375